



**UNIVERSITÉ OUVERTE HELLÉNIQUE**  
**PROGRAMME MASTER DE DIDACTIQUE DU FLE**

**ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ**

«Η ενσωμάτωση της παιδικής και εφηβικής λογοτεχνίας στην διδακτική της Γαλλικής ως  
ξένης γλώσσας»

« L'intégration de la littérature de jeunesse dans l'enseignement du français langue  
étrangère »

**ΠΑΠΑΘΕΟΧΑΡΗ ΣΤΥΛΙΑΝΗ**

Α' Επιβλέπουσα καθηγήτρια: Πανταζή Βασιλική

Β' Επιβλέπουσα καθηγήτρια: Κορδώνη Αγγελική

Ιανουάριος 2023

© Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 2023

Η παρούσα Εργασία καθώς και τα αποτελέσματα αυτής, αποτελούν συνιδιοκτησία του ΕΑΠ και του φοιτητή, ο καθένας από τους οποίους έχει το δικαίωμα ανεξάρτητης χρήσης, αναπαραγωγής και αναδιανομής τους (στο σύνολο ή τμηματικά) για διδακτικούς και ερευνητικούς σκοπούς, σε κάθε περίπτωση αναφέροντας τον τίτλο και το συγγραφέα της Εργασίας καθώς και το όνομα του ΕΑΠ όπου εκπονήθηκε.



**UNIVERSITÉ OUVERTE HELLÉNIQUE**  
**PROGRAMME MASTER DE DIDACTIQUE DU FLE**

**ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ**

«Η ενσωμάτωση της παιδικής και εφηβικής λογοτεχνίας στην διδακτική της Γαλλικής ως  
ξένης γλώσσας»

« L'intégration de la littérature de jeunesse dans l'enseignement du français langue  
étrangère »

**ΠΑΠΑΘΕΟΧΑΡΗ ΣΤΥΛΙΑΝΗ**

Επιβλέπουσα Καθηγήτρια:

Πανταζή Βασιλική

«ΣΕΠ ΕΑΠ»

Συν- Επιβλέπουσα Καθηγήτρια:

Κορδώνη Αγγελική

«ΣΕΠ ΕΑΠ»

## Remerciements

Ce mémoire a été réalisé dans le cadre du programme de troisième cycle « L'enseignement du français comme langue étrangère » de l'université EAP.

Sans l'aide précieuse de ma directrice de recherche, Mme Pantazi Vassiliki, ce mémoire n'aurait pas été possible. J'apprécie sa coopération, ses précieux conseils, sa patience, son attitude encourageante et son soutien pendant le processus de préparation de ce mémoire.

Je tiens également à remercier Mme Kordoni Angeliki, membre du jury, pour ses excellents commentaires et suggestions.

De plus, je voudrais exprimer ma sincère gratitude à mon mari Jean, ainsi qu'à Jason, Agapi et Areti, mes enfants, pour leur soutien, leur aide et leur compréhension au cours de mes études.

Je tiens aussi à remercier aussi mes parents, Ilias et Constantia, qui ont été toujours pour moi un soutien inestimable et à qui je dois tout le parcours de mes études, jusqu'aujourd'hui.

## Résumé

La lecture est bénéfique car elle améliore la concentration, la mémoire et les compétences de communication. Les livres jouent un rôle important dans notre vie, surtout pour les enfants. La lecture des livres augmente les connaissances des élèves et les sensibilise aux différentes sociétés et civilisations du monde. De plus, la lecture des livres développe la créativité et l'imagination de l'élève. Lorsque nous lisons un livre dans une langue étrangère, nous découvrons de nouvelles phrases, des expressions idiomatiques et des structures de phrases courantes. Lire en langue étrangère pourrait renforcer nos compétences linguistiques en nous exposant à des nouvelles expressions de la langue cible, ce qui est utile avant de se perdre dans la traduction.

Le but de ce mémoire est de tenter de démontrer comment la littérature et surtout la littérature de jeunesse peut être utilisée en classe de FLE pour permettre aux élèves d'acquérir des compétences et des connaissances. Dans la première partie, nous présenterons la littérature de jeunesse et les critères de choix des textes, les outils pédagogiques que nous pouvons utiliser en classe, l'intégration de la littérature de jeunesse dans la classe de langue étrangère et les manuels actuellement utilisés dans l'école publique grecque. Ensuite, nous présenterons les auteurs, les livres et les contes que nous utiliserons pour créer les séquences pédagogiques. Enfin, dans la deuxième partie nous proposerons des séquences pédagogiques pour la classe du français à l'école publique grecque.

Notre recherche vise sans doute à poser une pierre sur la voie de l'élargissement des connaissances des enseignants de FLE et à faire des propositions pour enseigner la littérature en classe de FLE.

## Mots-clés

Littérature de jeunesse, enseignement du FLE, contes, histoires, livres, textes littéraires, manuels de FLE, école publique grecque, primaire, collège, lycée, fiches pédagogiques.

## Περίληψη

Το διάβασμα είναι ευεργετικό καθώς βελτιώνει τη συγκέντρωση, τη μνήμη και τις επικοινωνιακές δεξιότητες. Τα βιβλία παίζουν σημαντικό ρόλο στη ζωή μας, ειδικά για τα παιδιά. Η ανάγνωση βιβλίων αυξάνει τις γνώσεις των μαθητών, βελτιώνει τη διάνοιά τους, τους κάνει να συνειδητοποιήσουν διαφορετικές κοινωνίες και πολιτισμούς του κόσμου. Επιπλέον, η ανάγνωση βιβλίων ενισχύει τη φαντασία και τη δημιουργικότητα στο μυαλό του μαθητή. Όταν διαβάζουμε σε μια ξένη γλώσσα, ανακαλύπτουμε νέες προτάσεις, ιδιωτισμούς και διάφορες δομές προτάσεων. Η ανάγνωση σε μια νέα γλώσσα θα μπορούσε να ενισχύσει τις γλωσσικές μας δεξιότητες εκθέτοντας μας στις αποχρώσεις της γλώσσας-στόχου, κάτι που είναι χρήσιμο πριν χαθούν στη μετάφραση.

Ο σκοπός αυτής της διπλωματικής εργασίας είναι να προσπαθήσει να καταδείξει πώς μπορούν να βοηθηθούν οι μαθητές να αναπτύξουν δεξιότητες από την χρήση της παιδικής λογοτεχνίας στα μαθήματα της γαλλικής ως ξένης γλώσσας. Στο πρώτο μέρος θα μιλήσουμε για την παιδική λογοτεχνία και τα κριτήρια επιλογής, τα εργαλεία διδασκαλίας που μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε στην τάξη, την ένταξη της παιδικής λογοτεχνίας στο μάθημα της ξένης γλώσσας και τα σχολικά βιβλία που χρησιμοποιούνται σήμερα στο ελληνικό δημόσιο σχολείο. Στη συνέχεια, θα παρουσιάσουμε τους συγγραφείς, τα βιβλία και τα παραμύθια που θα χρησιμοποιήσουμε για να δημιουργήσουμε τα πλάνα των μαθημάτων. Τέλος, στο δεύτερο μέρος θα παρουσιάσουμε τα πλάνα για το μάθημα των Γαλλικών στο ελληνικό δημόσιο σχολείο.

Η έρευνά μας αναμφίβολα στοχεύει να βάλει ένα λιθαράκι στο δρόμο για τη διεύρυνση των γνώσεων των εκπαιδευτικών της γαλλικής γλώσσας και να προτείνει τρόπους διδασκαλίας της λογοτεχνίας στην τάξη της γαλλικής ως ξένης γλώσσας.

## Λέξεις κλειδιά

Νεανική λογοτεχνία, διδασκαλία των γαλλικών ως ξένη γλώσσα, παραμύθια, ιστορίες, βιβλία, λογοτεχνικά κείμενα, εγχειρίδια γαλλικών, ελληνικό δημόσιο σχολείο, δημοτικό, γυμνάσιο, λύκειο, εκπαιδευτικά φύλλα.

## Table des matières

Remerciements.....	3
Résumé.....	4
Περίληψη .....	5
Table des matières.....	6
1. Partie théorique .....	8
1.1 Introduction.....	8
1.2 La littérature d'enfance et de jeunesse: définition et critères de choix.....	10
1.3 L'intégration de la littérature de jeunesse en classe de FLE.....	12
1.4 Outils pédagogiques et activités pour susciter l'intérêt des apprenants.....	13
1.5 Les tâches et la pédagogie de projet .....	14
1.5.1 Les tâches pédagogiques.....	14
1.5.2 La pédagogie de projet.....	15
1.6 L'intégration de la littérature en classe de langue étrangère - études et recherche bibliographique .....	16
1.7 La présence de la littérature dans les manuels du FLE à l'école publique grecque....	18
1.8 Problématique et objectifs.....	27
1.9 Les auteurs et les contes et les livres .....	29
1.9.1 Les auteurs .....	30
1.9.2 Les contes et les livres .....	31
2. Partie pratique .....	37
2.1 Primaire.....	37
2.1.1 La fiche pédagogique – 5e : Le Petit Chaperon Rouge .....	37
2.1.2 Première séance - Démarche didactique .....	38

2.1.3 Deuxième séance - Démarche didactique .....	44
2.1.4 Troisième séance - Démarche didactique .....	50
2.2 La fiche pédagogique – 6e : Cendrillon .....	55
2.2.1 Première séance - Démarche didactique .....	55
2.2.2 Deuxième séance - Démarche didactique .....	61
2.3.2 Troisième séance - Démarche didactique .....	68
2.3 Collège .....	72
2.3.1 La fiche pédagogique – 1e classe du collège .....	72
2.3.2 Première séance - Démarche didactique .....	72
2.3.3 Deuxième séance - Démarche didactique .....	78
2.3.4 Troisième séance - Démarche didactique .....	85
2.4 Lycée .....	87
2.4.1 La fiche pédagogique – 1e classe du lycée .....	87
2.4.2 Première séance - Démarche didactique .....	88
2.4.3 Deuxième séance - Démarche didactique .....	92
2.4.4 Troisième séance - Démarche didactique .....	99
3. Troisième partie .....	100
3.1 Obstacles .....	100
3.2 Propositions et prolongement du mémoire .....	101
3.3 Conclusion .....	104
Références bibliographiques et sitographiques .....	106
Table des matières .....	112



## 1. Partie théorique

### 1.1 Introduction

La lecture de la littérature élargit le vocabulaire et permet d'écrire de manière plus éloquente et cohérente. Elle influence la façon dont nous percevons la réalité, elle développe les capacités d'esprit critique, elle améliore la maîtrise de la langue, elle favorise l'empathie et elle élargit nos horizons d'expérience. Les sensations offertes par la littérature sont précieuses si elles sont accessibles dans la langue dans laquelle elle a été écrite. Les élèves peuvent comprendre comment les héros se sentent et même ressentir les sentiments par eux-mêmes en lisant le texte dans la langue d'origine. La littérature peut aider à l'intégration harmonieuse de la langue avec d'autres sujets, tels que l'éducation de la langue maternelle, l'art, l'histoire ou les mathématiques. Les professeurs de langues ont parfois besoin de faire des liens très clairs entre la langue cible et ces autres matières. La littérature facilite ces connexions en nous permettant de suivre un enseignement plus holistique plutôt que d'enseigner uniquement des mots. L'universalité du langage est mieux appréhendée par la littérature.

Selon Cuq et Gruca (2005), l'utilisation des documents authentiques et de la littérature comme agents culturels est crucial. Le document authentique est un document qu'il n'a pas été créé uniquement pour être utilisé en classe. Il y a plusieurs raisons pour lesquelles les enseignants devraient utiliser les documents authentiques comme moyen de développer les compétences linguistiques des élèves. Les livres et les histoires de la littérature de jeunesse constituent des documents authentiques. D'après Delhay (2003), les élèves sont invités à interagir les uns avec les autres et à exprimer leurs sentiments sur le texte littéraire. Selon Fréris (2009), la littérature aide les élèves à devenir plus familiers avec les types de langage qu'ils devront lire et comprendre dans le monde réel. Il explique également que les livres écrits par des auteurs populaires sont plus intéressants que les textes des manuels de cours de langue, peu importe les efforts déployés pour les écrire. De plus, les élèves interagissent et discutent des attitudes et de l'opinion des personnages ou de l'auteur. Cela aide les élèves à développer leur sens de soi, leur code moral et leur compréhension du monde.

Selon Séoud (1997) et (2009), il est conseillé d'utiliser des documents oraux et écrits authentiques en complément de la stratégie de communication pour fournir une véritable entrée en langue étrangère et des informations culturelles authentiques. Les documents authentiques sont recommandés car ils sont réalistes, ils montrent la réalité, ils montrent ce qui se passe dans le pays. Les journaux, les émissions de radio, les cartes, les menus, les brochures, les panneaux de signalisation, les magazines et la littérature sont tous des exemples de documents authentiques. Selon Puren (2013), le document authentique est capable d'amener les élèves à mobiliser leurs connaissances linguistiques et culturelles acquises antérieurement dans leur travail de compréhension de documents. De nouvelles connaissances linguistiques et culturelles doivent être apportées par le document, des connaissances qui sont nécessaires pour une meilleure compréhension du document, ces informations doivent être extraites à partir du document.

D'après Defays (2014), les apprenants débutants manquent de vocabulaire, de grammaire et de compréhension culturelle, éléments nécessaires pour comprendre à quel point les écrits littéraires sont complexes, c'est pourquoi les documents authentiques, en particulier les textes littéraires, ne sont pas généralement présents dans les programmes d'apprentissage / enseignement des langues étrangères. Beaucoup d'élèves éprouvent de l'anxiété, de l'accablement, de la frustration et du découragement lorsqu'ils rencontrent des documents authentiques. Selon Albert et Souchon (2000), les livres et les histoires de la littérature de jeunesse peuvent être utilisés comme une autre forme de documents authentiques qui ne pose pas autant de problèmes aux élèves. La littérature de jeunesse peut être acceptée plus facilement par les élèves. Il y a autant de caractéristiques qui facilitent la compréhension, comme la courte longueur, la grammaire simple, le vocabulaire simple et les sujets attrayants. Pour relier la culture et la langue, les élèves examineront des exemples de métaphores, de symboles, de jeux de mots qui les incitent à considérer des structures analogues dans leur propre langue et les vérités qu'ils sous-entendent. Les professeurs de langues ont parfois besoin de faire des liens très clairs entre la langue cible et ces autres domaines. Dans la classe, l'utilisation de la littérature favorise l'ouverture culturelle en donnant aux élèves la possibilité de découvrir l'altérité et de s'initier à de différentes coutumes culturelles, selon Cervera (2009).

Un professeur de langue devrait aussi utiliser la littérature en classe pour un certain nombre de raisons. Selon Anastassiadi (2006) et (2007), la littérature offre un contenu authentique inestimable, un développement culturel et linguistique et un engagement personnel. En utilisant la littérature en classe, la sensibilisation des élèves à la langue qu'ils apprennent peut être accrue. D'après Gruca (2004), les apprenants sont aidés à développer des compétences et des stratégies qu'ils peuvent utiliser dans un certain nombre de circonstances et de contextes, leur intérêt et leur motivation sont suscités et aussi, l'apprentissage des langues devient un effort plus agréable et plus utile. Selon Pageaux (2005), la lecture de livres littéraires permet aux élèves de développer leur empathie pour les autres, d'utiliser leur imagination et de favoriser leur propre créativité. Les cours de langue pourraient devenir plus agréables grâce à la littérature. Comme le note Butlen (2008), les élèves pourraient être inspirés et la littérature pourrait servir de tremplin pour de belles discussions entre élèves ou avec l'enseignant sur la vie quotidienne, leurs centres d'intérêt, la vie scolaire.

## **1.2 La littérature de jeunesse : définition et critères de choix**

En plus des chansons, qui font partie d'une tradition orale plus large partagée par les adultes et les enfants avant l'existence des livres, les contes traditionnels, comme les contes de fées peuvent être crédités pour avoir influencé la littérature de jeunesse, qui n'ont été reconnus comme littérature pour enfants qu'au 19ème siècle. Cette branche de l'édition s'intéresse aux ouvrages destinés à un public jeune tant dans la forme que dans le fond (enfants et adolescents). Ce genre littéraire est apparu pour la première fois au 19ème siècle et est devenu plus populaire au 20ème siècle. En 1950, des publications critiques utilisent pour la première fois l'expression « littérature enfantine ». Au fil du temps, ce terme a progressivement évolué pour devenir « littérature pour la jeunesse », ensuite le terme est devenu « la littérature d'enfance et de jeunesse ». Dès 1980, la « littérature de jeunesse » est devenue le plus formel terme. Durant cette époque, l'écriture pour le jeune public avait été avancée par les auteurs, et parallèlement, des recueils spécifiquement destinés à ce public commençaient à apparaître chez les grands éditeurs.

Vers la fin du Moyen Âge, ils existaient trois collections de livres « sélectionnés » pour les enfants : a) des manuels pour apprendre les fondamentaux, tels que des abécédaires et des biographies de saints, b) des livres de contes chevaleresques et de fables, c) des livres sur l'éducation des princes et des nobles, y compris des classiques grecs et latins. La littérature de jeunesse n'est concevable que lorsque la société accorde aux jeunes sa place unique au début du 18ème siècle. Enfin, dans la seconde moitié du 18ème siècle, elle apparaît comme une forme littéraire ou domaine éditorial distinct. Nous pouvons identifier la littérature du 19ème siècle qui a d'abord été écrite pour les adultes avant d'être incluse dans les bibliothèques pour enfants. La fantaisie, l'histoire et d'autres genres sont tous inclus dans la littérature de jeunesse, mais étant donné qu'elle est écrite spécifiquement pour les enfants et les adolescents, elle bénéficie d'un statut particulier. Il s'agit maintenant d'une collection de livres destinés aux enfants, allant des jeunes enfants aux adolescents.

Selon Gruca (1996) et (2004), nous devons prendre en compte de divers aspects lors de la sélection d'une œuvre littéraire pour un cours de langue. Choisir des livres littéraires pour les jeunes lecteurs semble difficile parce que nos goûts sont différents de ceux des élèves, nous ne pouvons donc pas simplement choisir un livre parce qu'il semble intrigant ou correspond à nos préférences. Avant de choisir un livre littéraire, plusieurs facteurs, dont l'âge des élèves, leurs émotions, leur maturité intellectuelle, leurs centres d'intérêt et leurs loisirs, doivent être pris en compte. L'enseignant doit également savoir dans quel type de texte il souhaite introduire, par exemple un roman ou un poème. La prise d'une décision nécessite aussi de prendre en compte la difficulté de l'organisation des séances. Si un enseignant rencontre ses élèves une, deux ou trois fois par semaine fait une grande différence. Le niveau des élèves doit aussi être pris en considération. Un enseignant doit être conscient de la façon dont la littérature sélectionnée s'intègre dans le cadre de la classe. De plus, il est important d'examiner attentivement les origines sociales et culturelles des élèves. Nous devons être conscients de la compréhension préalable des élèves du sujet spécifique traité dans le texte littéraire. En conséquence, le contexte culturel d'une personne peut aider ou constituer un obstacle à sa capacité à comprendre le matériel. Les élèves ont des difficultés à comprendre et à interpréter un texte littéraire qui leur est trop éloigné, mais il est plus facile de le faire s'ils disposent des informations et du bagage culturel nécessaires. De plus, le choix du texte est important. L'enseignant doit choisir un livre qui n'est ni trop simple ni trop compliqué pour le niveau

linguistique des élèves. De plus, lorsque un texte est choisi ou non, le niveau émotionnel des enfants peut également être impliqué. Cela suggère que les enfants sont au niveau correct pour aborder le texte. En plus, le texte doit être maniable en longueur, se connecter au reste du programme et correspondre au temps dont on dispose en classe. Ensuite, les intérêts des élèves doivent être aussi considérés par l'enseignant pour la sélection des livres. Pour résumer, il est essentiel d'en reconnaître les divers aspects avant de sélectionner le texte littéraire qu'on utilisera en classe.

### **1.3 L'intégration de la littérature de jeunesse en classe de FLE**

Selon Tauveron (1999) et (2000), la littérature de jeunesse semble être un moyen efficace d'enseignement d'une seconde langue et aussi d'une culture étrangère, deux objectifs importants des cours d'une langue étrangère. La littérature de jeunesse pourrait également agir comme déclencheur d'appréciation des œuvres littéraires. La séquence pré-lecture / lecture / post-lecture est une technique d'intégration de la littérature en classe. Cette technique de lecture accélère l'apprentissage et permet d'employer un large éventail de stratégies. Les schémas et les connaissances de base des élèves peuvent être activés dans la pré-lecture à l'aide d'illustrations ; pendant la phase de lecture, des histoires complètes peuvent être lues en une seule période de cours. Après la lecture, les élèves peuvent se concentrer sur des détails textuels ou donner des réponses écrites ou orales à des textes, en mettant l'accent sur la communication. Cette méthode offre des différentes manières sur la façon d'aborder la littérature de jeunesse aux apprenants. Il existe plusieurs façons pour les enseignants d'utiliser des œuvres littéraires en classe. Des activités de texte interactif, des exercices de pré-lecture et des exercices de suivi sont tous possibles pendant l'étude littéraire en classe.

De divers modèles et méthodes peuvent être utilisés par les enseignants lors de l'introduction de la littérature. Tout d'abord, pour aider les enseignants, la littérature peut être utilisée comme un modèle basé sur la langue. De cette façon, nous pourrions nous concentrer sur les composantes linguistiques présentes dans une œuvre littéraire particulière. Par exemple, quand un programme et du matériel pédagogique sont conçus, la littérature peut être utilisée, plus précisément la grammaire, les champs thématiques de vocabulaire, les fonctions et le sens du

discours. La littérature peut aussi être un outil d'auto-amélioration. Un seul exercice peut être sélectionné par les professeurs de langue d'être utilisé en classe basé sur un œuvre littéraire spécifique pour donner aux apprenants la chance de partager leurs expériences et leurs réflexions. Par exemple, si les apprenants veulent connaître le théâtre, une pièce de théâtre pourrait être utilisée pour les motiver de jouer du théâtre en classe. Ils ont la chance d'exprimer leurs émotions et de pratiquer de nouvelles expressions du théâtre.

#### **1.4 Outils pédagogiques et activités pour susciter l'intérêt des apprenants en combinaison avec le texte littéraire**

Des outils conventionnels aux outils de haute technologie, l'enseignant peut utiliser un certain nombre de ressources pour l'enseignement de la langue. Il existe de nombreuses ressources et outils disponibles pour soutenir et favoriser l'apprentissage des enfants. Chacun d'eux pourrait aider à améliorer la mémorisation et faciliter l'acquisition des compétences et la collecte de nouvelles informations.

Concernant les outils, le TBI, les cartes d'index, les affiches et la carte mentale en sont quelques exemples. Plus précisément, la carte mentale, également appelée Mind-Mapping, peut être utilisée pour structurer des données. Ainsi, la mémorisation et la compréhension sont favorisées. En respectant le fonctionnement naturel du cerveau en associant des concepts, la carte mentale est un outil qui facilite l'assimilation. La connexion visuelle des idées facilite également la mémorisation. Une carte mentale fait une représentation visuelle d'un nouveau vocabulaire ou d'autres informations. Les cartes mentales de vocabulaire sont organisées de manière à montrer les groupements de mots ou les relations. Exemple : Au tableau, l'enseignant écrit une liste de mots liés à l'environnement. Les apprenants organisent les mots dans une carte mentale avant de discuter de la façon dont ils ont regroupé et relié les mots. Les cartes mentales sont fréquemment utilisées en classe comme outil pendant la phase de planification des activités d'écriture, car les apprenants peuvent structurer des idées et discuter comment elles sont liées.

En ce qui concerne les activités que l'on pourrait mettre en place dans un cours de langue, quelques exemples sont les actes de parole, la lecture, les jeux de rôle et les activités ludiques. Plus précisément, les enfants doivent jouer pour grandir. Sans le savoir, de nombreux jeux sont faits pour qu'ils apprennent des choses! Les jeux de cartes, les jeux des sept familles et le jeu de l'oie garantissent des moments agréables et favorisent le développement d'habiletés variées. Une expérience de jeu de rôle peut être bénéfique pour le développement de valeurs, l'expression de points de vue, les compétences en communication, l'appréciation de l'art dramatique, la créativité, la conscience sociale et la pensée critique. En plus, le jeu de rôle pourrait offrir des expériences d'apprentissage précieuses aux élèves et aux enseignants. L'expression, l'écoute et la compréhension du français des élèves s'amélioreront dans la mesure où ils auront plus d'occasions « d'agir » et « d'interagir » avec leurs amis qui apprennent aussi le français. Le jeu de rôle égaie l'atmosphère et donne vie dans la classe. De cette façon, les élèves peuvent acquérir des compétences linguistiques qu'ils pourront utiliser dans des scénarios plus pratiques et réalistes. En conséquence, ils seront plus conscients de l'utilité de la langue. Une autre activité qui pourrait aussi simplifier l'apprentissage est la lecture. Les jeunes apprenants peuvent tirer beaucoup de profit de la lecture. En plus, aider le jeune à apprendre à écouter et à se concentrer, cela accélère également le développement du langage. L'immersion dans un roman, c'est aussi l'apprentissage de nouvelles cultures et de nouveaux personnages.

Les outils et les activités présentés ci-dessus peuvent être utilisés pour exploiter un extrait littéraire, une histoire ou un conte, en classe du FLE. Ces outils peuvent aussi être utilisés pour la création des tâches dans la classe.

## **1.5 Les tâches et la pédagogie de projet**

### **1.5.1 Les tâches pédagogiques**

Afin d'accomplir une tâche, les apprenants ont un but à atteindre, ils doivent utiliser leurs propres ressources pour atteindre ce but et les objectifs du travail ne doivent pas être uniquement verbaux. Selon Puren (2004), le concept de « tâche » dénote ce qui doit être fait.

Elle donne lieu à une variété d'activités et elle renvoie à ce que fait le sujet pour répondre à la demande. C'est un objectif prédéterminé qui doit être atteint. De ce fait, elle est antérieure à l'activité qu'elle cherche à diriger. L'action est décidée par un sujet capable de déployer stratégiquement des talents pour atteindre un but particulier. La tâche est donc plus qu'un simple moyen de transmettre un point grammatical ou lexical ; elle sert plutôt de pierre angulaire de l'apprentissage puisqu'elle oblige l'élève à faire face à un vrai problème plutôt que d'agir par habitude et sans comprendre pourquoi. L'apprentissage prend sens et valeur lorsqu'elle est intégrée à un cadre pédagogique car le matériel d'apprentissage obtient du sens pour l'élève.

Lorsqu'une approche actionnelle est adoptée par l'enseignant, son intention n'est pas de promouvoir des connaissances inertes et stables mais plutôt des connaissances ancrées dans le contexte en reflétant la complexité du monde réel auquel l'apprenant aura à faire face. Afin d'atteindre les buts et remplir les objectifs fixés, qui dans notre cas tournent autour de l'acquisition de la langue cible, la tâche doit être soigneusement choisie et construite selon les exigences et les besoins de l'élève. La tâche peut être utilisée dans la pédagogie de projet.

### **1.5.2 La pédagogie de projet**

Dans les sociétés multilingues et multiculturelles d'aujourd'hui, le travail coopératif dans une langue étrangère devient de plus en plus répandu. Ainsi, le nouvel objectif est la « co-activité sociale », que selon la définition de Puren (2004) est une action culminée et partagée par le contexte social d'acquisition linguistique et culturelle, un contexte social comme celui du travail, de l'école et de la vie quotidienne, (2011). Pour cette raison, le CECRL (2001) a suggéré la perspective actionnelle, une nouvelle approche méthodologique pour enseigner des langues étrangères. Les apprenants de langues étrangères sont considérés comme des acteurs sociaux. En tant qu'acteurs sociaux, ils doivent participer à l'accomplissement de certaines tâches. Ces tâches sont accomplies dans des circonstances et des contextes particuliers et elles ne sont pas seulement langagières.



Une stratégie d'enseignement connue sous le nom de pédagogie de projet consiste à donner aux élèves une question, un problème ou un défi authentique et difficile à résoudre pendant une durée spécifique afin d'acquérir des compétences et des connaissances. Conformément à ce que préconise le CECR (2018), les jeux de rôle, la pédagogie du projet et les simulations utilisent une gamme d'objectifs spécifiques en termes de tâches à accomplir, mais dont les principales sources de connaissances sont soit les activités et les ressources nécessaires à l'exécution d'un certain travail ou d'un ensemble de tâches, soit les méthodes employées pour accomplir le travail ou l'ensemble de tâches (CECR, 2001). Une mobilisation stratégique des capacités est nécessaire pour les tâches qui doivent être faites en tant que composantes d'un plan visant à accomplir un résultat particulier en ligne avec une cible prédéterminée. Le projet doit susciter une réaction qui favorise le développement des capacités réceptives et interactives.

Les enseignants utilisent la pédagogie de projet pour donner vie à l'apprentissage de leurs élèves. Les élèves travaillent sur un projet pendant une période de temps. Ils doivent compléter une enquête difficile ou résoudre un problème du monde réel pour ce projet. Ils exposent leurs compétences et leurs connaissances en créant un produit ou en donnant une présentation en direct à un public. Par conséquent, les apprenants acquièrent une connaissance approfondie du sujet. Ils acquièrent aussi des capacités de communication, de coopération, de créativité et de pensée critique. La pédagogie de projet instille chez les élèves et les enseignants un sens contagieux de la créativité. Cette pratique pédagogique active permet aux élèves d'apprendre en créant quelque chose de tangible. Le projet peut être collectif (comme la planification d'une fête ou d'un bal, d'un spectacle ou d'un voyage) ou individuel (comme une exposition ou une maquette). La pédagogie de projet est associée à des gains significatifs en termes de performances, d'assiduité et d'engagement des élèves en classe. De plus, en agissant comme facilitatrice d'apprentissage pratique, elle donne aux enseignants la chance de reconstruire des relations plus solides avec leurs élèves.

Dans la classe de FLE, les tâches et la pédagogie de projet peuvent aussi être utilisées pour enseigner un extrait littéraire.

## 1.6 L'intégration de la littérature en classe de langue étrangère - études et recherche bibliographique

Ces dernières années, une perspective plus holistique d'apprendre une langue étrangère a révélé que l'étude des éléments culturels et sociolinguistiques d'une langue est aussi importante que l'apprentissage de la syntaxe, du vocabulaire et de la grammaire. La littérature dans les cours de langues étrangères fournit une richesse d'informations, aide au développement des compétences linguistiques et cognitives, transmet de véritables connaissances culturelles et elle est inspirante. L'utilisation des textes littéraires pour promouvoir l'intégration linguistique et culturelle, et aussi pour favoriser la motivation des élèves et leur intérêt en cours de langue étrangère, a été largement soutenue par les experts.

L'examen des avantages de la lecture et de la fonction des documents authentiques en classe est nécessaire pour comprendre les aspects positifs que l'utilisation de la littérature de jeunesse apporte dans l'enseignement / apprentissage des langues étrangères. La lecture est considérée comme une compétence depuis les années 1960. Elle est considérée comme un processus psycholinguistique ou cognitivo-constructif qui renforce le lien entre le texte et le lecteur et qui implique activement le lecteur dans le processus de développement du sens. Selon Relat (2006), la lecture est une des meilleures méthodes en tant d'efficacité pour apprendre une langue étrangère.

D'après les études réalisées sur l'intégration du texte littéraire en classe et son utilisation aussi bien dans les classes d'anglais langue étrangère que dans les classes de français langue étrangère, on constate que l'utilisation de la littérature est bénéfique pour les élèves.

Selon Neuman & Kaefer (2018), Birketveit & Rimmeride (2017), Roslina (2017) et Louie & Sierschynski (2015) qui ont étudié l'enseignement de l'anglais en Suède, il est bien reconnu que la lecture de livres pour enfants en classe de langue, et plus précisément d'anglais langue étrangère, peut aider les élèves à explorer et à développer de nombreux aspects de la langue anglaise tout en l'utilisant dans de divers contextes. Les résultats démontrent que la littérature pour enfants peut et doit être utilisée pour une variété d'objectifs. Travailler avec la littérature

pour enfants dans une classe d'anglais langue étrangère peut avoir des effets positifs sur l'expression orale, l'écoute, la grammaire, la lecture, l'écriture et la motivation.

Selon Al-Tamimi (2012), Bobkina et Dominguez (2014), Kirchhoff (2016), Greene (2015), Kabbetsou (2007), Petridou (2022) et De la Paz García (2007), l'introduction de la littérature à l'éducation et plus précisément dans la classe d'anglais langue étrangère a eu des résultats positifs, la leçon est devenue plus intéressante et les élèves étaient plus motivés.

D'après les études de Siachou (2017), Ahmed (2017), Markouti (2021), Liani (2015), Ntavarinou (2017) et Tsatsouli (2017), la littérature en tant que matériel d'étude a été très facilement acceptée par les apprenants, elle les a encouragés à participer plus activement au cours et la leçon est devenue plus amusante. L'utilisation de la littérature ne doit pas être un choix facultatif de la part de l'enseignant dans la classe de FLE; elle devrait plutôt être une exigence et un outil d'apprentissage, car les enseignants et les élèves reconnaissent désormais à quel point elle est importante.

## **1.7 La présence de la littérature dans les manuels du FLE à l'école publique grecque**

La littérature n'est pas très présente dans les manuels et les méthodes que le Ministère de l'Education en Grèce a approuvés, malgré les avantages de l'intégration de la littérature dans les cours de langue. Au primaire, le Ministère a approuvé une liste de méthodes et manuels et l'enseignant en choisit une selon le niveau et les besoins des élèves. Au collège, « Action.fr-gr 1 », le tome A et le tome B sont utilisés pour les deux premières classes. Pour la troisième classe du collège, « Micro-intervalle » est utilisé. Au lycée, « Action.fr-gr 3 » est utilisé, séparé en unités. Le tome A (Unités 0-4) pour la première classe du lycée et le tome B (Unités 4-7) pour la deuxième classe du lycée. Nous avons cherché tous les manuels et les méthodes et nous présentons ci-dessous un tableau avec les références à la littérature.

EXTRAITS LITTÉRAIRES	OUI	NON
<b>PRIMAIRE</b>		
<i>Sésame 1</i> [Hachette, 2021]		X
<i>Sésame 2</i> [Hachette, 2021]		X
<i>Nouveau jus d'orange 1</i> [CLE International, 2020]		X
<i>Nouveau jus d'orange 2</i> [CLE International, 2020]		X
<i>Bonne Nouvelle ! 1</i> [Didier, 2021]		X
<i>Bonne Nouvelle ! 2</i> [Didier, 2021]		X
<i>C'est chouette ! 1</i> [Editions Georges Georgantas, 2022]		X
<i>C'est chouette ! 2</i> [Editions Georges Georgantas, 2022]		X
<i>Léo et Théo 1</i> [ELI Publishing, 2018]	X	
<i>Léo et Théo 2</i> [ELI Publishing, 2018]	X	
<i>Papillon 1</i> [Editions Georges Georgantas, 2021]		X
<i>Papillon 2</i> [Editions Georges Georgantas, 2021]		X
<i>Ulysse à Paris 1</i> [Le Livre Ouvert, 2019]		X
<i>Ulysse à Paris 2</i> [Le Livre Ouvert, 2019]		X
<i>Youpiiii... ! 1</i> [Editions Georges Georgantas, 2019]		X
<i>Youpiiii... ! 2</i> [Editions Georges Georgantas, 2019]		X

<i>Zig Zag+ 1</i> [CLE International, 2018]		X
<i>Zig Zag+ 2</i> [CLE International, 2018]		X
<i>Nouveau Copains, Copines 1</i> [Trait d'Union, 2019]		X
<i>Nouveau Copains, Copines 2</i> [Trait d'Union, 2019]		X
<b>COLLEGE</b>		
<i>Action.fr-gr 1 Tome A</i> (Unités 0-3) [O.E.Δ.B. 2009]		X
<i>Action.fr-gr 1 Tome B</i> (Unités 4-6) [O.E.Δ.B. 2009]		X
<i>Micro-intervalle</i> [O.E.Δ.B. 2018]	X	
<b>LYCEE</b>		
<i>Action.fr-gr 3 Tome A</i> (Unités 0-4) [O.E.Δ.B. 2009]	X	
<i>Action.fr-gr 3 Tome B</i> (Unités 4-7) [O.E.Δ.B. 2009]	X	

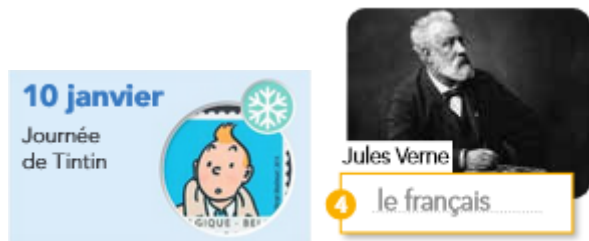
Dans le tableau ci-dessous, nous présentons les petites références à la littérature que nous avons trouvées dans les manuels ainsi que les textes exploitables.

### Analyse des résultats - commentaires

Dans *Sésame 1*, [Hachette, 2021 (pp. 68-69)], il y a une image de Jules Verne, pas de texte exploitable.



Dans *Sésame 2*, [Hachette, 2021 (p. 16, p. 68)], il y a deux images de Tintin et de Jules Verne, pas de texte exploitable.



Dans *Nouveau jus d'orange 1*, [CLE International, 2020 (p. 7, p. 47)], il y a deux images d'Astérix et Obélix et Lucky Luke. Il y a aussi une description de Cédric, mais pas de texte littéraire exploitable.



Mon personnage préféré, c'est Cédric. Il a une amie. Elle s'appelle Chen.

Cédric est petit. Il est blond, il a un gros nez, une grande bouche et des petits pieds. Son amie s'appelle Chen.

Elle a les cheveux noirs et longs, des petits yeux et un petit nez.

Cédric porte un tee-shirt vert et un pantalon bleu. Chen aime le rouge. Elle porte une belle robe rouge et des chaussures rouges.



Cauvin et Laudec © Dupuis, 2019.

Dans *Léo et Théo 1*, [ELI Publishing, 2018 (pp. 70-72)], il y a une histoire, une pièce de théâtre qui peut être utilisée dans la classe.

Théâtre

## Sept couleurs pour la paix

Théâtre

**1** Écoute, lis et joue la pièce.

Narrateur : Thomas, un enfant de neuf ans, trouve une vieille boîte en métal. Elle est très belle, toute décorée... Mais... qu'est-ce qu'il y a dans la boîte ? Thomas secoue la boîte...

**Bleu** : Et moi ? Je suis la couleur du calme et de la mer !

**Jaune** : Et moi, alors ? Je suis la couleur du soleil et de la joie !

**Thomas** : Du calme, du calme, mes amies ! Vous êtes toutes les trois très importants !

Dans *Léo et Théo 2*, [ELI Publishing, 2018 (pp. 94-96)], il y a une histoire, une pièce de théâtre qui peut être utilisée dans la classe.



Théâtre

1 Écoute, lis et joue la pièce.

Jacquou et son âne Monsieur Caramel sont sur scène. Ils dorment. Le réveil sonne.  
Drinnnn

**Jacquou** : Ah mon cher Monsieur Caramel. Le réveil sonne !  
**Monsieur Caramel** : Hi han ! Il est déjà six heures et demie. Nous devons nous lever.  
**Jacquou** : Je dois accompagner Mademoiselle Bichette dans les prés. La chèvre Mademoiselle Bichette monte sur scène.



**Jacquou et Monsieur Caramel** : C'est le jour du marché au village !!!  
**Jacquou** : Partons, Monsieur Caramel !  
**Mademoiselle Bichette** : À ce soir les amis !  
Tous sortent de scène.

Le lendemain matin...  
**Jacquou** : Lève-toi, Monsieur Caramel ! C'est l'heure d'aller au marché.  
**Monsieur Caramel** : Moi, je mets mon cache-oreilles.  
**Jacquou** : Et moi, mon manteau, mon écharpe, mes gants et mon bonnet.  
**Monsieur Caramel** : Monte sur mon dos, Jacquou ! Départ immédiat !



Dans *Ulysse à Paris 1*, [Le Livre Ouvert, 2019 (p. 11, p. 13, p.14)], il y a des images des personnages des livres ou des bandes dessinées, Astérix et Obélix, le Petit Prince, le petit Nicolas, mais pas de texte littéraire exploitable.



Dans *Ulysse à Paris 2*, [Le Livre Ouvert, 2019 (p.14, p. 49)], il y a des images d'Astérix et Obélix, mais pas de texte littéraire exploitable.



Dans *Zig Zag+ 2*, [CLE International, 2018, (p. 16)], il y a une référence à Tintin, mais pas de texte littéraire exploitable.



3
Magnifiques vacances, hein, Milou ?

Tu connais Tintin et son petit chien Milou ?  
Ils sont belges ! La Belgique, c'est le pays de la BD.  
Il y a un très beau musée de la BD à Bruxelles.

4

En Belgique, fais attention à ton régime ! Les frites et les gaufres sont très bonnes, le chocolat est dé

Dans *Nouveau Copains, Copines 1*, [Trait d'Union, 2019 (p. 8, p. 9)], il y a des images d'Astérix, du petit Nicolas et de Falbala, mais pas de texte littéraire exploitable.

Astérix

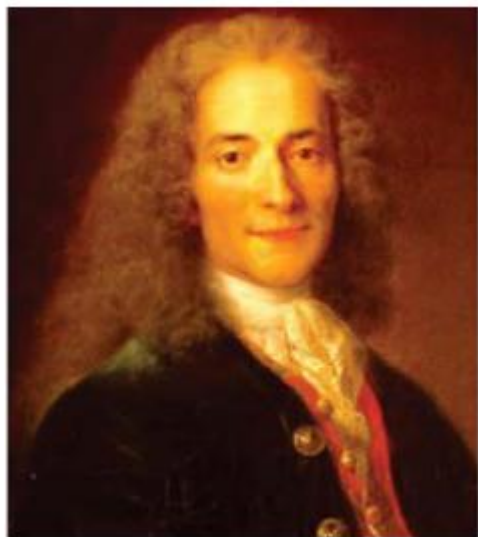
le petit Nicolas

Falbala

Dans *Action.fr-gr 1*, [O.E.Δ.B. 2009 (p. 172)], il y a une image de Voltaire, mais pas de texte littéraire à exploiter.

Διπλωματική εργασία

25



Dans *Micro-intervalle*, [O.E.Δ.B. 2018 (p. 14, p. 28, p. 46)], il y a une référence au Petit Prince avec une phrase d'une des histoires dans le livre, il existe des images d'Astérix et Obélix, de Tintin et du conte « Les trois petits cochons » et l'histoire « Le petit chaperon rouge ».



Gremlins:  
mode d'emploi

- ✓ Ne pas les mouiller !
- ✓ Ne pas les exposer à la lumière vive !
- Et surtout...

✓ Ne jamais, jamais leur donner à manger après minuit !

On ne voit bien qu'avec le cœur veut dire: ☐ On ne voit pas bien avec le cœur  
☐ On voit bien seulement avec le cœur

## Unité 2



### Le Petit Chaperon rouge

Charles Perrault

Il était une fois une petite fille de village, la plus jolie qu' on avait jamais vu ; sa mère en était folle, et sa mère-grand plus folle encore. Cette bonne femme lui a fait faire un petit chaperon rouge, qui lui allait si bien, que partout on l' appelait le Petit Chaperon rouge.

Un jour, sa mère, a cuit et fait des galettes, et lui a dit : Va voir comme se porte ta mère-grand, car on m' a dit qu' elle était malade. Porte-lui une galette et ce petit pot de beurre. Le Petit Chaperon rouge est parti tout de suite pour aller chez sa mère-grand, qui demeurait dans un autre village. En passant dans un bois elle a rencontré le Loup, qui a eu envie de la manger ;



Dans *Action fr-gr 3*, [O.E.Δ.B. 2009, (p. 107, p. 111, p. 112)], il y a une image qui se réfère au petit chaperon rouge, des poèmes de Jean de la Fontaine et de Victor Hugo, et aussi un sketch de Raymond Devos.



### La Cigale et la Fourmi

La cigale, ayant chanté  
tout l'été,  
se trouva fort dépourvue  
quand la brise fut venue.  
Pas un seul petit morceau  
de mouche, ou de vermisseau.  
Elle alla crier famine,  
chez la fourmi, sa voisine,  
la priant de lui prêter  
quelque grain pour subsister,  
jusqu'à la saison nouvelle.  
« Je vous paierai », lui dit-elle,

... « avant l'Août, foi d'animal,  
intérêt et principal ».

La fourmi n'est pas prêteuse ;  
c'est là son moindre défaut.  
« Que faisiez-vous au temps chaud ? »  
dit-elle à cette emprunteuse.  
« Nuit et jour, à tout venant,  
je chantais, ne vous déplaie ».  
- « Vous chantiez ? J'en suis fort aise !  
Eh bien, dansez maintenant ! »

**Jean de LA FONTAINE**  
*Fables (1668)*

### L'homme existe, je l'ai rencontré

J'ai lu quelque part :  
« Dieu existe, je l'ai rencontré ! »  
Ça alors ! Ça m'étonne !  
Que Dieu existe, la question ne se pose pas !  
Mais que quelqu'un l'ait rencontré avant moi,  
voilà qui me surprend !  
Parce que j'ai eu le privilège  
de rencontrer Dieu juste à un moment où je  
doutais de Lui !  
Dans un petit village de Lozère  
abandonné des hommes, il n'y avait plus per-  
sonne.  
Et, en passant devant la vieille église, poussé  
par je ne sais quel instinct, je suis entré...  
Et là, j'ai été ébloui... par une lumière intense...  
insoutenable ! C'était Dieu... Dieu en personne,  
Dieu qui priait !  
Je me suis dit : « Qui prie-t-il ?

Il ne se prie pas Lui-même ?  
Pas Lui ! Pas Dieu ! »  
Non ! Il priait l'homme !  
Il me priait, moi ! Il doutait de moi,  
comme j'avais douté de Lui.  
Il disait : - O homme ! si tu existes, un signe  
de toi !  
J'ai dit : - Mon Dieu je suis là !  
Il a dit : - Miracle !  
Une humaine apparition !  
Je lui ai dit : - Mais mon Dieu...  
comment pouvez-vous douter de l'existence de  
l'homme, puisque c'est Vous qui l'avez créé ?  
Il m'a dit : - Oui... mais il y a si longtemps  
que je n'en ai pas vu un dans mon église... que  
je me demandais si ce n'était pas une vue de  
l'esprit !  
Je lui ai dit : - Vous voilà rassuré, mon Dieu !  
Il m'a dit : - Oui ! Je vais pouvoir leur dire  
là-haut : « L'homme existe ! Je l'ai rencontré ! »

**Sketch de Raymond Devos**

D'après notre recherche, nous constatons qu'il n'y a pas beaucoup de matériel littéraire aux manuels du primaire, sauf les deux histoires dans *Léo et Théo 1* et *Léo et Théo 2*. Dans *Sésame 1*, *Sésame 2*, *Nouveau Copains Copines 1*, *Jus d'Orange 1*, il y a seulement quelques images qui se réfèrent aux personnages des textes littéraires, soit aux personnages des livres, soit aux personnages des bandes dessinées, mais il n'y a pas de texte à exploiter. Il y a des images d'Astérix et Obélix, du petit Nicolas, de Falbala, de Tintin, de Jules Verne, du Petit Prince, de Cédric.

Au collège, seulement Micro-intervalle propose la littérature. Il y a une phrase du *Petit Prince* qui peut être le déclencheur pour enseigner l'histoire, il existe des images d'*Astérix et Obélix* et de *Tintin*, et aussi l'histoire « *Les trois petits cochons* » et l'histoire « *Le petit chaperon rouge* ».

Au lycée, les annexes sont les mêmes dans les deux tomes et ils contiennent de divers textes littéraires qui peuvent être enseignés en classe.

On constate donc que la littérature n'est pas particulièrement présente dans les manuels de l'école publique grecque, et surtout dans les petites classes où les enfants sont plus jeunes et peuvent approfondir leur goût de la lecture. Au primaire, la littérature est principalement représentée par des images faisant référence à des personnages de livres ou de bandes dessinées. Au collège et au lycée, seuls deux manuels contiennent des poèmes ou des contes de fées, mais seulement deux ou trois extraits.

## 1.8 Problématique et objectifs

Dans le contexte des bouleversements économiques et des changements sociaux d'aujourd'hui, on constate que suffisamment de changements qui se manifestent dans divers secteurs de notre vie quotidienne ont un impact sur l'éducation. Les écoles d'aujourd'hui sont tenues de fournir un enseignement de haute qualité afin de développer les compétences nécessaires pour que les enfants puissent faire face aux changements constants et aux rythmes rapides de notre société. L'enseignement du FLE doit aussi être adapté aux besoins des élèves.

Dans l'enseignement des langues étrangères, plusieurs questions sur la fonction de la littérature sont soulevées, concernant notamment la place de la littérature et son rôle au développement des compétences des élèves. Notre préoccupation dans ce mémoire sera l'intégration de la littérature dans la classe de FLE dans le système scolaire public grec. Nous croyons que l'utilisation de la littérature est importante à la fois selon notre propre expérience et de la recherche bibliographique. Mais est-ce vrai ? Comment enseigner la littérature pour vérifier la recherche ? Comment peut-elle contribuer à améliorer les capacités des élèves ? Nous



reconnaissons l'importance de la littérature dans la classe de FLE, mais où se situe-t-elle ? Notre problématique dans ce travail est de savoir quel sera l'effet une fois l'enseignement de la littérature mis en œuvre. Nos questions de recherche sont les suivantes :

- Dans une classe de FLE, pourquoi enseigner la littérature ?
- Comment l'enseigner ?
- Comment capter l'attention des jeunes en littérature ?
- Comment la littérature peut-elle aider à renforcer les compétences des élèves, et plus précisément la compréhension orale et écrite et la production orale et écrite ?

Compte tenu des conclusions des études faites sur l'intégration de la littérature dans l'apprentissage / enseignement d'une langue étrangère et on constate que l'utilisation de la littérature a des résultats positifs. Grâce à la littérature, les élèves apprendront mieux le français. La lecture aide les enfants à enrichir leur vocabulaire, à approfondir leurs connaissances grammaticales et orthographiques ainsi que la compréhension des différentes cultures. Elle favorise également la pensée critique et elle agit comme un modèle pour l'écriture et la parole. La diffusion d'une culture et d'une langue par la littérature est cruciale. A travers la littérature, les élèves de FLE découvriront la culture française et francophone et découvriront des valeurs et des idéaux communs et intemporels qui ont perduré à travers les siècles.

Nous avons choisi ce sujet car nous considérons qu'il est essentiel d'inclure la littérature dans l'apprentissage / enseignement du FLE parce qu'il y a beaucoup d'avantages comme le montrent les recherches effectuées. De surcroît, la littérature comme matière pédagogique est absente dans la plupart des manuels actuels. En particulier, nous souhaitons savoir comment nous pouvons utiliser des textes littéraires, tels que des livres et des contes de fées, dans la classe de FLE, à voir comment on peut enseigner la littérature en classe de français. Nous étudions donc comment intégrer la littérature dans le cours de FLE dans l'école publique grecque.

Ce mémoire tente ainsi de démontrer comment la littérature jeunesse peut être utilisée dans les cours de FLE pour aider les apprenants à acquérir des compétences. Notre objectif est de faire des propositions pour l'intégration pédagogique de la littérature de jeunesse française en classe de FLE dans l'école publique grecque. Nous avons fait une recherche bibliographique et étant

donné que nous ne pouvons pas faire de recherche de terrain en ce moment, nous avons décidé de faire ce corpus pour confirmer les résultats de la recherche bibliographique et nous ajoutons des propositions à ce que d'autres ont écrit. Ainsi quand il sera appliqué à l'avenir, nous pourrons savoir si les résultats sont vraiment ceux que nous attendions.

Nous avons essayé de proposer des activités que les enseignants pourraient utiliser pour intégrer la littérature dans la classe, leur faire connaître les contes de fées et les livres pour enfants, qui ont le potentiel de faire naître l'intérêt chez les apprenants pour la lecture, et particulièrement la lecture en français. Nous présenterons de diverses idées d'activités, en utilisant les tâches et la pédagogie de projet, avec lesquelles la littérature de jeunesse pourrait être introduite dans l'école publique grecque dans l'espoir que cela donnerait des idées aux enseignants de la langue française à les utiliser. Dans ce mémoire, nous nous limiterons à quelques suggestions avec lesquelles nous pourrions utiliser la littérature et nous essaierons de combler le vide des manuels scolaires. Nous espérons avoir la possibilité de les expérimenter et les mettre en œuvre en classe ou qu'un enseignant trouvera ces suggestions utiles et les mettra en œuvre en classe.

## **1.9 Les auteurs, les livres et les contes**

Les livres que les enseignants utilisent dans leurs cours pourraient avoir une influence importante dans la vie quotidienne des élèves. Rien n'est plus difficile que d'essayer d'intéresser toute une classe d'élèves à lire un livre qui ne leur convient pas. Bien qu'il y ait certaines choses que les enseignants peuvent faire pour orienter les expériences des élèves dans une direction ou une autre, cela dépend en grande partie uniquement du livre. Comme d'autres caractéristiques de l'enseignement, choisir de la littérature, des livres de qualité pour la classe demande à la fois de l'intuition et de la réflexion. Chaque histoire ou livre a un impact significatif sur l'amélioration du niveau de langue et de culture des élèves de la classe. Pendant le temps que nous lisons, parlons et écrivons sur le livre, le monde du roman devient une couche presque palpable de notre espace d'apprentissage. En tant qu'individus et en tant que groupe, nous ne sommes pas au même endroit où nous avons commencé la lecture lorsque nous avons terminé. Une sorte de voyage collectif est créé par chaque livre, et la trajectoire de chaque livre

est liée à la trajectoire globale de la lecture complète. Un livre ou une histoire doit avoir des avantages qui, à un certain niveau, vont au-delà du domaine de la préférence personnelle afin qu'il convienne à une classe entière pour y vivre pendant une période prolongée. Chaque choix de livre doit être pertinent pour les élèves, pertinent pour leurs intérêts et accessible aux classes, qui sont diversement agencées. Pour que la trajectoire de lecture gagne en vitesse et en complexité pendant l'année scolaire et pour que les élèves ne veuillent rien en manquer, elle doit aussi être en quelque sorte liée à ce qui a précédé et à ce qui viendra après.

En tant qu'enseignants, nous avons la responsabilité universelle d'inculquer l'amour de la lecture à nos élèves en incorporant cette ressource merveilleuse et magique dans nos leçons, à la fois formelles et informelles. Pour les besoins de ce mémoire, certains des auteurs les plus renommés ont été choisis, dont les histoires sont bien connues par les enfants et les adolescents.

### 1.9.1 Les auteurs

#### A) Charles Perrault

Le célèbre auteur français Charles Perrault était membre de l'Académie française. Ses œuvres, adaptées d'histoires folkloriques plus anciennes et publiées dans son livre « Histoires ou contes du temps passé » publié en 1697 et après renommé à « *Contes de ma Mère l'Oye* », ont jeté les bases d'un nouveau type littéraire, le conte de fées. « *Le Petit Chaperon Rouge* », « *Le Chat botté* », « *Barbe Bleue* », « *Cendrillon* », et « *La Belle au bois dormant* » sont quelques-unes de ses histoires les plus connues.

Une famille bourgeoise aisée accueille Perrault dans le monde à Paris en 1628. Il étudie le droit et fréquente des écoles très réputées avant de commencer une carrière dans la fonction publique. À l'âge de 67 ans, Perrault a perdu son emploi de secrétaire et a pris la décision de consacrer sa vie à ses enfants. Les « *Contes de ma Mère l'Oye* », ont été publiées en 1697. Ces histoires folkloriques, basées sur la culture populaire européenne, ont rapidement gagné en popularité en France. Ces contes pour enfants font partie de ses nombreuses œuvres de poésie



et de prose (odes, poésie épique, essais, etc.) encore lues aujourd'hui, et il est fréquemment cité comme le créateur du genre moderne des contes de fées.

## **B) René Goscinny**

René Goscinny était un éditeur et écrivain de bandes dessinées françaises. Avec l'illustrateur Albert Uderzo, ils ont créé la série « *Astérix* ». Avec le dessinateur Morris, ils ont travaillé ensemble sur la série « *Lucky Luke* » pendant plus de 20 ans. Avec Jean Tabary, il a co-écrit « *Iznogoud* ». Le « *Petit Nicolas* » est une série de livres pour enfants écrits par Goscinny et illustrés par Jean-Jacques Sempé.

En 1926, il est né à Paris. Sa famille a déménagé à Buenos Aires, en Argentine, lorsque René avait deux ans. René a grandi à Buenos Aires et a fréquenté des écoles francophones là-bas. Le père de Goscinny est décédé en décembre 1943, un an après l'obtention de son diplôme, et il était forcé d'entrer dans le marché du travail. Il est embauché dans une usine de récupération de pneus l'année suivante comme aide-comptable, ce qui est son premier emploi. Dans les années qui ont suivi son licenciement, Goscinny a travaillé comme illustrateur junior pour une agence de publicité. En 1945, Goscinny et sa mère se rendent à New York. En 1946, il se rend en France pour s'enrôler dans l'armée française. Goscinny est rentré à New York l'année suivante. Goscinny a vécu dans la pauvreté, seul et sans travail pendant un certain temps. En 1948, il a produit quatre livres d'images pour enfants.

## **C) Antoine de Saint-Exupéry**

Il était un auteur, poète, journaliste et aviateur pionnier français. Il est connu pour son livre « *Le Petit Prince* » et ses essais sur l'aviation. Il a reçu le prix national du livre américain et a remporté certaines des plus belles distinctions littéraires françaises.

Saint-Exupéry est né à Lyon de parents aristocratiques catholiques. Il était le troisième enfant sur cinq. Saint-Exupéry entre à l'École des Beaux-Arts pour étudier l'architecture pendant

quinze mois, après avoir échoué deux fois à ses examens de fin d'études dans une Académie navale préparatoire. Il a alors développé la pratique des petits boulots. Il a reçu des cours de pilotage privés et l'armée française lui a proposé un transfert dans l'armée aérienne en France l'année suivante. Il était l'un des précurseurs du vol postal international en 1926, une époque où la plupart des avions manquaient d'instruments.

### 1.9.2 Les contes et les livres

Le conte de fées est un bref récit qui entre dans la catégorie du folklore. Ces contes incluent parfois de la magie, des enchantements et des créatures fantastiques ou mythiques. La plupart des cultures ne peuvent pas clairement faire la distinction entre mythe et conte populaire ou conte de fées ; ces trois éléments combinés constituent la littérature des sociétés pré-alphabètes. Les contes de fées peuvent être distingués des autres types d'histoires folkloriques, y compris les légendes et les contes moraux, comme ceux sur les animaux.

L'expression est également utilisée pour désigner quelque chose qui est dotée d'un bonheur extraordinaire, comme une « conclusion de conte de fées » (une fin heureuse) ou une « romance de conte de fées ». Selon Renée (2004), le mot « conte de fées » ou « histoire de fées » est souvent utilisé familièrement pour désigner toute histoire fantastique ou conte de fées ; il est particulièrement utilisé pour décrire toute histoire qui n'est ni vraie ni possible d'être vraie. Les contes de fées et les légendes peuvent être combinés pour produire des histoires que le narrateur et le public croient fondées sur la réalité historique. Dans leur société, les légendes sont considérées comme vraies. Cependant, contrairement aux légendes et aux épopées, les contes de fées ne font généralement que des allusions passagères à la religion ainsi qu'à des lieux, des personnes et des événements du monde réel ; ils se déroulent dans une période connue sous le nom de « il était une fois » plutôt que dans le présent.

Les contes de fées peuvent être trouvés sous des formes orales et écrites, et de nombreux contes de fées d'aujourd'hui se sont développés à partir de contes séculaires qui sont apparus dans diverses civilisations à travers le monde avec de petites modifications. Reconstruire l'histoire

des contes est particulièrement difficile car seules les formes littéraires peuvent subsister. Aujourd'hui encore, des histoires et des œuvres basées sur eux sont encore en cours d'écriture.

Les livres pour enfants comprennent des textes et des images supplémentaires créées pour enseigner ou divertir les enfants. Nous présenterons ci-dessous les contes et les histoires que nous utiliserons pour créer les fiches pédagogiques.

### **A) Le Petit Chaperon Rouge**

L'histoire de la petite fille au chaperon rouge qui traverse la forêt pour voir sa grand-mère malade et lui apporter à manger est bien connue de tous les enfants. Les enfants réagissent avec curiosité, surprise, peur et joie après avoir entendu cette histoire. Les personnages et les événements peuvent être interprétés comme des métaphores de la vie quotidienne des enfants et des situations réelles.

La fille du Petit Chaperon rouge est le personnage principal. Elle tire son nom de la cape rouge qu'elle porte. Pour apporter du beurre et une galette à sa grand-mère malade, la jeune fille doit traverser les bois. Un loup à sa poursuite désire manger la fille et la nourriture dans le panier. Il s'enquiert de sa destination. Elle l'informe. Il conseille la fille de cueillir des fleurs pour donner à sa grand-mère malade. Pendant que la fille cueille des fleurs, il va chez la grand-mère et il attend la fille pour l'avaler en entier (dans certaines versions, il l'enferme dans le placard). Le Petit Chaperon Rouge vient et frappe à la porte : toc, toc. « Qui est là? », dit le loup.

Le Petit Chaperon Rouge, en entendant la grosse voix du loup, eut d'abord peur ; mais croyant que sa grand-mère avait un rhume et était enrouée, répond: « C'est ta petite-fille, qui t'a apporté une galette et un petit pot de beurre que maman t'envoie. » La jeune fille entre et voit que sa grand-mère a une apparence vraiment bizarre.

- « Quelle voix grave tu as », s'exclame-t-elle.
- « Pour mieux te saluer », remarque le loup.
- « Grand-mère, que tu as de grandes oreilles ! », dit la fille.

- « C’est pour mieux t’écouter. », le loup répond.
- « Grand-mère, quels grands yeux tu as ! », demande la fille.
- « C’est pour mieux voir. », remarque le loup.
- « Grand-mère, quelles grandes dents tu as ! », dit la fille.
- « C’est pour mieux te manger. », crie le loup.

Le loup saute alors hors du lit et la dévore entière. Puis il s’endort. Selon le récit de Charles Perrault, c’est ici que l’histoire se termine.

Le récit se poursuit dans les itérations suivantes. Avec une hache, le sauveteur - bûcheron dans la version française, chasseur dans les versions des frères Grimm et allemandes à l’ancienne - éventre le loup endormi. La grand-mère et le petit chaperon rouge sortent du bois. Le loup est alors chargé de grosses pierres. Le loup se réveille et tente de s’échapper, mais les pierres le font tomber et le tuer.

La morale du Petit Chaperon Rouge est de faire attention à ceux qui sont des prédateurs qui veulent prendre les plus précieuses choses de la vie des autres personnes, pour « nourrir » leurs propres raisons égoïstes. Il faut se méfier de ceux qui sont déguisés, même lorsqu’ils semblent être quelqu’un que nous aimons.

## **B) Cendrillon**

L’histoire de Cendrillon est un conte intemporel comprenant des éléments de magie, de la lutte du bien contre le mal, de malheur et d’amour.

Un riche veuf a une charmante petite fille qui est incroyablement douce et patiente. Lors de son deuxième mariage, l’homme épouse une femme arrogante et vaniteuse. Elle a deux filles, toutes deux vaniteuses et égocentriques. La jeune fille est contrainte à la servitude par sa belle-mère et poussée à effectuer des tâches subalternes jour et nuit. Lorsque les activités quotidiennes de la jeune fille sont terminées, elle se pelotonne à côté de la cheminée pour rester au chaud. Elle se réveille fréquemment recouverte de cendres et pour cette raison ses demi-

sœurs l'appellent « Cendrillon ». Cendrillon endure calmement l'agression sans prévenir son père qui l'aurait réprimandée. Le roi invite un jour tout le monde dans le royaume à un bal royal. Les deux demi-sœurs se moquent de Cendrillon en l'informant que les serviteurs ne sont pas autorisés au bal pendant qu'elles préparent leurs tenues pour la danse avec joie. Cendrillon sanglote de chagrin en tant que la belle-mère et les deux demi-sœurs partent pour le bal. Dans un effort pour envoyer Cendrillon au bal, sa fée marraine vient et commence à la convertir comme par magie. Une citrouille devient un char doré, des souris deviennent des chevaux et des lézards deviennent valets de pied grâce à ses transformations. Ensuite, elle transforme les habits de Cendrillon en une superbe robe agrémentée de bijoux et d'une délicate paire de souliers de verre. Elle est chargée de s'amuser au bal, mais la fée marraine lui rappelle qu'elle doit rentrer à la maison avant minuit. Cendrillon captive toute la cour pendant le bal, en particulier le Prince. Cendrillon se souvient de quitter le premier bal avant minuit. Cendrillon remercie gracieusement sa fée marraine lorsqu'elle rentre à la maison. Elle a ensuite salué aimablement ses deux demi-sœurs, qui ne l'avaient pas reconnue auparavant, et elles ont immédiatement commencé à parler de la superbe ballerine. Le lendemain soir, un bal différent est organisé, et Cendrillon y assiste à nouveau avec l'aide de sa fée marraine. La femme mystérieuse à la danse a encore plus piqué l'intérêt du prince, et Cendrillon est tellement enchantée par lui qu'elle perd la notion du temps et part juste à minuit, laissant une de ses souliers de verre sur les marches du palais dans sa hâte. Le prince la poursuit, mais les soldats à l'extérieur du palais ne voient partir qu'une simple paysanne. Le prince prend le soulier et promet de retrouver et d'épouser la jeune fille à qui elle appartient. L'autre soulier, qui ne disparaît pas lorsque la magie est brisée, est entre-temps gardé par Cendrillon. Toutes les femmes du royaume sont soumises à l'épreuve du soulier par le héraut du prince. Les deux demi-sœurs font de vaines tentatives pour convaincre le héraut lorsqu'il se présente chez Cendrillon. Lorsque Cendrillon demande la permission d'essayer le soulier, les deux demi-sœurs se moquent d'elle. Naturellement, le soulier est de la bonne taille, et ensuite Cendrillon présente l'autre soulier. La famille de Cendrillon demande pardon et Cendrillon consent. Cendrillon avait espéré que sa nouvelle famille l'aimerait toujours. Après avoir pardonné à ses deux demi-sœurs, Cendrillon épouse le prince et organise leur mariage avec deux riches nobles de la cour. Ils vécurent heureux pour toujours.

La première leçon de l'histoire est que la beauté est un trésor, mais la grâce est plus importante. Sans elle, rien n'est concevable ; avec elle, tout est possible.

La deuxième leçon de l'histoire l'emporte cependant sur la première et rend claire la critique de Perrault (1697) : « Avoir de l'intelligence, du courage, une bonne éducation et du bon sens est sans aucun doute un grand avantage. Ces talents et ceux qui leur ressemblent ne viennent que du ciel, les avoir est donc bénéfique, mais même ceux-ci ne peuvent garantir le succès sans la bénédiction d'un conjoint ou d'un parent.

### **C) Le Petit Nicolas**

Le personnage du Petit Nicolas a fait rêver plusieurs générations de lecteurs. Les livres du Petit Nicolas, qui contiennent des textes de lecture intermédiaires en français, suscitent l'intérêt des élèves et stimulent leur imagination. En conséquence, le livre du Petit Nicolas sert d'outil vivant pour pratiquer les compétences linguistiques ainsi que pour familiariser les apprenants avec certaines attitudes et comportements des Français.

Les livres montrent l'enfance dans la France des années 1950 sous une forme idéalisée. Les livres sont écrits du point de vue de Nicolas et ils sont pleins d'humour. Les expressions et l'argot de la cour d'école sont abondants dans la narration, qui est une parodie de la narration enfantine. L'incompréhension de Nicolas sur le comportement des adultes est une grande source d'amusement. Cependant, les adultes sont aussi des objets de la satire du livre comme les enfants. La vision du monde naïve et peu sophistiquée du jeune narrateur met en évidence les défauts de la perspective adulte. Le Petit Nicolas est devenu l'un des premiers exemples de la littérature contemporaine pour enfants qui se concentre sur l'expérience de l'interprétation du monde par un enfant plutôt que sur celle d'un adulte en raison de cet élément subversif.

### **D) Le Petit Prince**

Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry, depuis sa parution en 1943, est un roman classique qui se transmet d'une génération à l'autre. Le Petit Prince est devenu un œuvre populaire et l'un des livres les plus vendus de l'histoire. Le livre est le deuxième ouvrage le plus traduit, ayant été traduit dans plus de 505 langues et dialectes différents.

Le Petit Prince ne s'agit pas seulement d'un livre pour les enfants, il offre une leçon de vie. Le Petit Prince est une histoire intemporelle sur l'enfance, l'imagination et l'inévitabilité de grandir. L'histoire tourne autour d'un jeune prince qui visite la Terre et d'autres planètes dans l'espace. L'un des thèmes principaux de l'histoire est la solitude, avec ceux de la camaraderie, de l'amour et de la perte. Le livre fait des observations sur la nature humaine, l'âge adulte et l'existence malgré le fait qu'il soit un livre pour enfants. Selon le Petit Prince, accepter la responsabilité requise par les relations interpersonnelles aide à mieux comprendre et apprécier ses obligations envers le monde. L'histoire du prince et de sa rose nous enseigne une leçon sur la nature du véritable amour.

Dans la partie suivante, nous présenterons certaines fiches pédagogiques pour les trois niveaux scolaires de l'école publique grecque (primaire, collège et lycée) pour voir comment on peut intégrer ces histoires dans la classe de FLE.

## 2. Partie pratique

Dans cette partie, de différentes séquences pédagogiques seront présentées pour les trois niveaux scolaires, primaire, collège et lycée. Les histoires « *Le Petit Chaperon Rouge* » et « *Cendrillon* » sont proposés aux élèves du primaire, « *Le Petit Nicolas* » s'adresse à des collégiens et « *Le Petit Prince* » est proposé aux élèves du lycée. Chaque classe participera à un projet avec une tâche finale, selon la perspective actionnelle et la pédagogie de projet.

Ces projets s'adressent aux enfants, aux jeunes et aux grands adolescents afin de travailler sur la littérature de jeunesse à l'occasion de la Journée Mondiale du Conte, le 20 mars et la Journée internationale du livre pour enfants, le 2 avril. L'objectif de chaque projet est la sensibilisation

des élèves à la littérature de jeunesse mais aussi à la lecture généralement. La tâche finale est différente selon le niveau scolaire.

## 2.1 Primaire

### 2.1.1 La fiche pédagogique – 5<sup>e</sup> classe du primaire : Le Petit Chaperon Rouge

Ce projet s'adresse aux jeunes adolescents de la 5<sup>e</sup> de l'école primaire publique en Grèce. L'objectif est la sensibilisation des élèves à la lecture et plus précisément à la lecture de la littérature de jeunesse. La tâche finale est la présentation d'un personnage du conte et la création d'un collage. La leçon se déroulera en deux langues, français et grec.

**Public visé :** Jeunes adolescents de la 5<sup>e</sup> classe de l'école primaire publique en Grèce qui sont au niveau A1.1-A1.2 à partir de 11 ans.

**Supports :** un tableau de projection, un projecteur et un ordinateur en réseau seront utilisés. Des photocopies et la vidéo du conte sur YouTube.

**Durée de la séquence :** Trois séances de 45 minutes. Les élèves travaillent à deux ou en grand groupe interactivement.

**Prérequis :** Les verbes les plus fréquents au présent de l'indicatif, savoir comment décrire quelqu'un.

**Tâche finale :**

Les élèves doivent créer un collage qu'ils vont poster sur le blog de l'école avec des personnages des contes. Ils doivent suivre les étapes suivantes :

1. Choisir un personnage du conte.
2. Faire un dessin et une présentation.



3. Présenter la présentation devant la classe.

4. Faire un collage avec les présentations de tous les élèves. Les élèves le postent sur le blog de l'école.

Pour aller plus loin... Jouer une scène de l'histoire « Le Petit Chaperon Rouge » en classe.

### 2.1.2 Première séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Connaissance du monde : contes, histoires et livres très connus.
- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Créer un climat de convivialité.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs socioculturels :

- Présenter aux élèves la Journée Mondiale du Conte, le 20 mars.
- Faire connaissance d'un auteur français.

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Décrire une image.
- Remplir une fiche d'identité.
- Présenter un auteur.
- Parler en interaction.

Objectifs lexicaux :

- Apprendre le vocabulaire du conte.

### Première séance : Fiche pédagogique

#### Mise en condition (15 min)

1. Sensibiliser les élèves au sujet. Faire un exercice de remue-méninges. Les élèves recherchent les titres d'autant d'histoires que possible en deux minutes tout en travaillant par deux. Ensuite, la classe fait une mise en commun : créer une carte mentale avec les contes au tableau. (5 min)
2. En grand groupe, discuter de ce qu'est un conte. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. Quels contes sont écrits dans la carte mentale ? Quels thèmes récurrents pouvez-vous trouver dans ces contes ? A quoi servent les histoires ? Certaines histoires bien connues sont présentées à l'aide du projecteur et du tableau de projection. (5 min)
3. Discuter sur les caractéristiques des contes : univers merveilleux, caractéristiques des personnages, aventures, fin heureuse en général. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (5 min)

#### Parler de la couverture (15 min)

1. Présenter aux élèves la couverture du conte. (1 min)

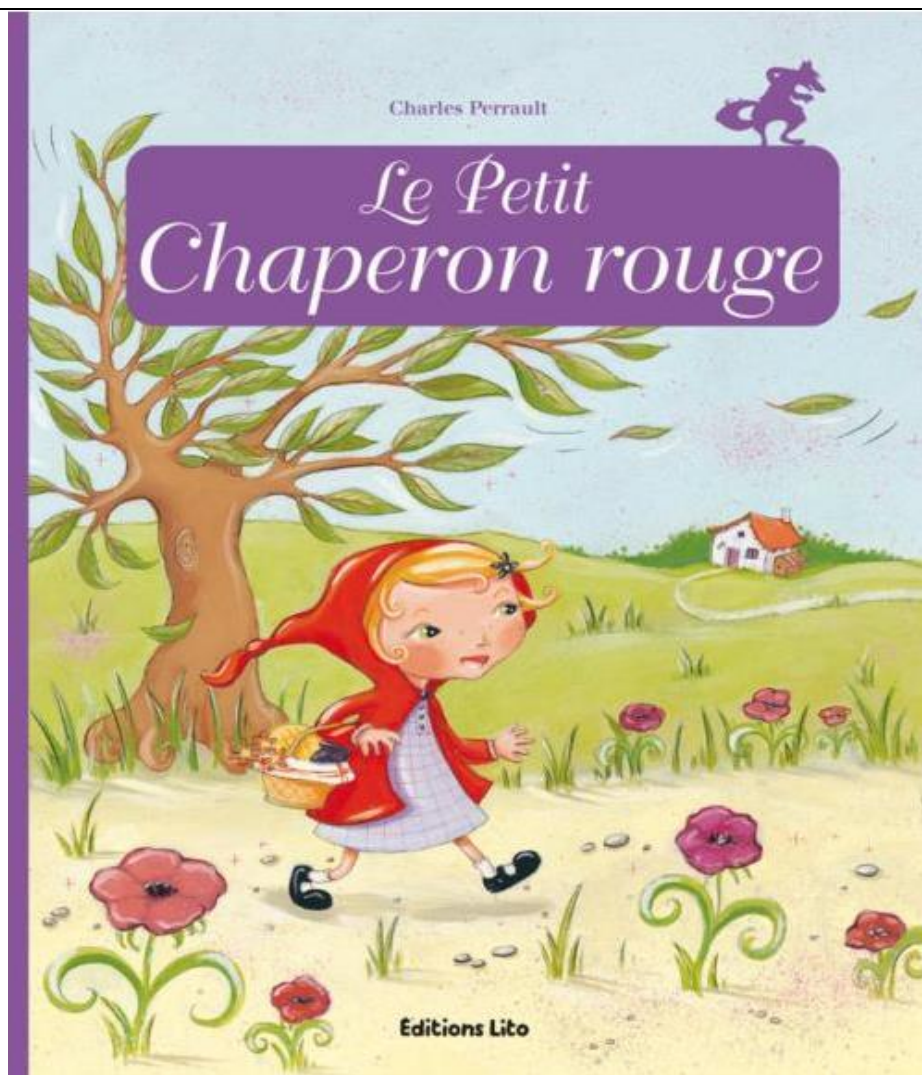


Image : <https://www.editionslito.com/produit/jeunes-lecteurs/le-petit-chaperon-rouge-3/>

2. Les élèves partagent leurs impressions sur le titre : demander s'ils connaissent le conte du Petit Chaperon rouge. (1 min)
3. Demander aux élèves de l'observer et de s'interroger sur le contenu du conte. (4 min)
4. Accueillir leurs impressions sur l'illustration de la couverture. Demander de la décrire. (9 min)

### À la rencontre de Charles Perrault (15 min)

1. Sonder les élèves sur l’auteur : demander s’ils connaissent l’auteur. (1 min)
2. Utiliser le tableau pour montrer aux élèves quelques informations sur Charles Perrault. (5 min)
3. Discuter des contes français populaires de Perrault (ex. *Le Petit Chaperon Rouge*, *La Belle au Bois Dormant*, *Cendrillon*, *Le Chat Botté*). La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (3 min)
4. Regarder l’histoire sur YouTube : <https://www.youtube.com/watch?v=G1cQQoykPik> (5 min)
5. Distribuer à chaque élève la fiche élève. « Consigne : A domicile, répondre aux questions de la fiche. » Expliquer les activités aux élèves. (1 min)

### Fiche élève

Ex. 1 Relis la biographie de Charles Perrault et remplis la fiche d’identité de l’auteur.

Biographie : Charles Perrault est né à Paris en 1628. Ce célèbre auteur français était membre de l’Académie française. Ses œuvres, les contes de fées, ont été publiés dans son livre « Contes de ma mère l’Oye ». Cendrillon, Le Chat botté, Le Petit Chaperon rouge, La Belle au bois dormant et Barbe Bleue sont quelques-unes de ses histoires les plus connues.

FICHE D’IDENTITE
Prénom :
Nom :

Date et lieu de naissance :
Nationalité :
Profession :
Cite un autre conte écrit par l'auteur :

Ex. 2 Relie les informations entre elles :

Titre	Les Contes de ma Mère l'Oye
Auteur	Charles Perrault
Collection	Lito
Editions	Le Petit Chaperon Rouge

Ex. 3 Coche les éléments qui existent dans le monde du conte.

(Les images proviennent du référentiel en ligne de matérielles photos gratuites : <https://pixabay.com/>)

Ex. 4 Colorie le Petit Chaperon Rouge.



(L'image provient du référentiel en ligne de matériel photos gratuites : <https://pixabay.com>)

### 2.1.3 Deuxième séance - Démarche didactique

**Durée 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Lire un conte en langue française.
- Reconnaître les personnages d'une histoire.
- Comprendre globalement le texte.
- Comprendre un texte narratif simple.
- Discuter des thèmes de l'histoire et du but des contes de Perrault.

### **Objectifs spécifiques :**

#### Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Découvrir la structure du conte.
- Lire le texte avec de l'intonation.
- Parler en interaction.

#### Objectifs grammaticaux :

- Apprendre les adjectifs possessifs.

#### Objectifs lexicaux :

- Apprendre le vocabulaire du conte.

### Fiche pédagogique

#### Présentation et lecture du conte. (25 min)







1. Corriger les exercices. (5 min)
2. Lecture du conte à haute voix. (5 min)

#### Il était une fois, une petite fille...

Elle porte une cape rouge ainsi elle s'appelle **le petit chaperon rouge**. **Sa grand-mère** est malade. La maman prépare le **panier** avec une galette et un petit pot de beurre. Le petit chaperon rouge va dans la forêt et cueille de jolies **fleurs**, mais il y a aussi un grand méchant loup derrière l'arbre ! Le loup demande à la petite fille où elle va. « Moi aussi, je vais voir ta grand-mère », dit le loup. « Prends ce **chemin**, et moi j'en prends un autre » dit le loup. Il prend le plus court chemin, arrive vite et mange la grand-mère. Quand la petite fille arrive,

elle trouve sa grand-mère différente. « Grand-mère que grandes **dents** tu as » dit la fille. C'est pour mieux te manger dit le loup et mange la petite fille toute entière.

3. Utiliser le tableau pour enseigner aux élèves les adjectifs possessifs. (10 min)

ADJECTIFS POSSESSIFS					
OBJET POSSÉDÉ					
P O S S E S E U R		MON	MA		MES
		TON	TA		TES
		SON	SA		SES
		NOTRE			NOS
		VOTRE			VOS
		LEUR			LEURS

[blog01eso.blogspot.com](http://blog01eso.blogspot.com)

Image : [https://img.over-blog-kiwi.com/0/66/84/30/20200406/ob\\_226b49\\_possessifs.png](https://img.over-blog-kiwi.com/0/66/84/30/20200406/ob_226b49_possessifs.png)

4. Expliquer les mots inconnus et discuter avec les élèves pour comprendre l'histoire. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (5 min)

Vérification de la compréhension de l'histoire. (15 min)

1. Proposer une activité de Compréhension écrite pour s'assurer que les élèves ont compris l'histoire. (5 min)



C'est vrai ou faux ?

Le loup mange la galette.	VRAI	FAUX
La maman prépare le panier.	VRAI	FAUX
Le Petit Chaperon cueille des pommes.	VRAI	FAUX
La maman donne une lettre au Petit Chaperon.	VRAI	FAUX
Le Petit Chaperon a des bottes jaunes.	VRAI	FAUX
Le Petit Chaperon cueille des fleurs.	VRAI	FAUX

Ex. 2 Remplis la fiche du Petit Chaperon Rouge. (9 min)

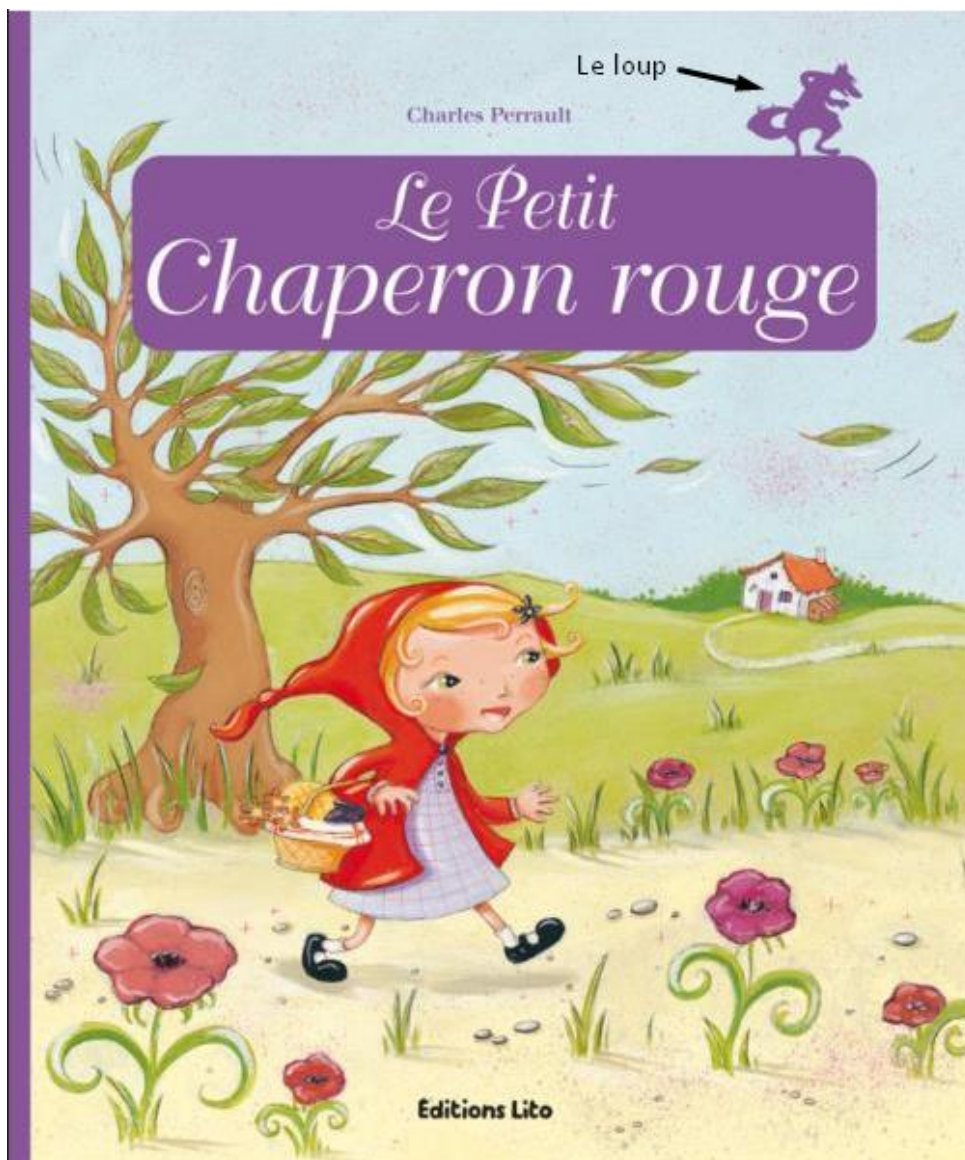
<p><b>FICHE D'IDENTITÉ</b></p> <p>Nom : _____</p> <p>Garçon ou fille : _____</p> <p>Quelle est la famille du Petit Chaperon Rouge ? _____</p> <p>Qui est l'ennemi du Petit Chaperon Rouge ? _____</p>
---

3. Distribuer la fiche élève et demander aux élèves de faire les exercices à domicile. Expliquer les exercices. (1 min)

### Fiche élève

Ex. 1 Place les mots suivants sur la couverture du conte (attention, quelques mots ne conviennent pas !) :

Le loup, la grand-mère, la maison, les fleurs, le prince, l'arbre, le Petit Chaperon Rouge, le panier, le papillon, le chemin, la mère, la bouteille.



Ex. 2 Les illustrations du Petit Chaperon rouge doivent être découpées et collées dans l'ordre chronologique du récit.

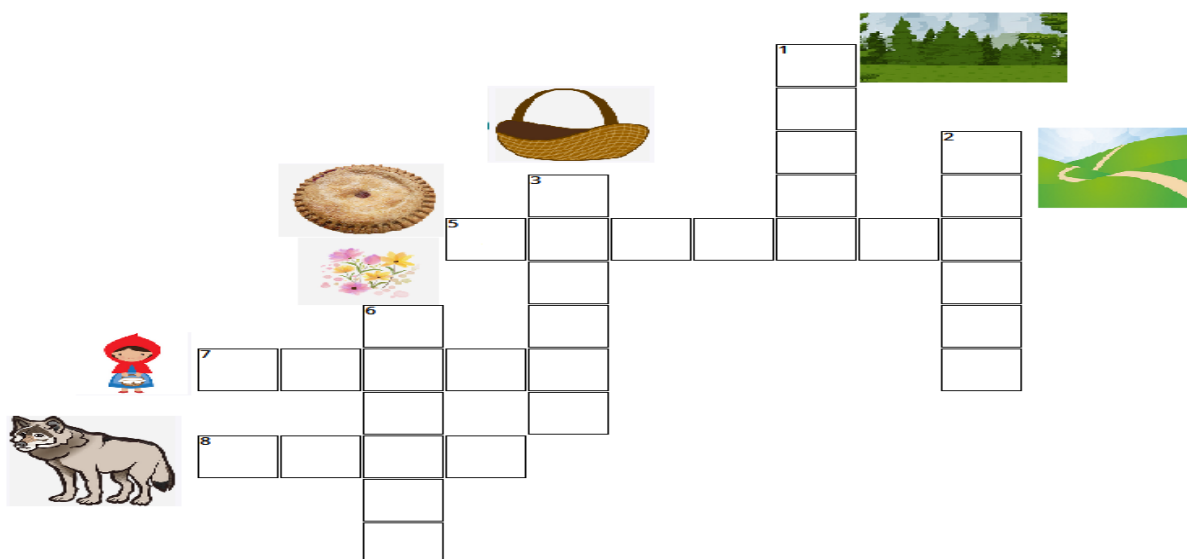


1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Image : <https://www.pinterest.fr/pin/414331234444163772/>

Ex. 3 Complète la grille de mots croisés.

### Le Petit Chaperon Rouge



(Les images proviennent du référentiel en ligne de matérielles photos gratuites : <https://pixabay.com/>)

Ex. 4 Complète les phrases suivantes avec l'adjectif possessif qui convient.

1. Il a un crayon. C'est \_\_\_\_\_ crayon.
2. J'ai une gomme. C'est \_\_\_\_\_ gomme.
3. Georges a trois cahiers. Ce sont \_\_\_\_\_ cahiers.
4. Elle a une trousse. C'est \_\_\_\_\_ trousse.
5. Elle a des stylos. Ce sont \_\_\_\_\_ stylos.
6. Vous avez des chaises. Ce sont \_\_\_\_\_ chaises.
7. Nous avons une table. C'est \_\_\_\_\_ table.
8. Elles ont un chat. C'est \_\_\_\_\_ chat.
9. Ils ont deux chiens. Ce sont \_\_\_\_\_ chiens.
10. Tu as une voiture. C'est \_\_\_\_\_ voiture.

#### 2.1.4 Troisième séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Participer à des activités collectives.
- Provoquer des émotions et l'envie de participer.
- Développer la compétence de la production orale.
- Stimuler l'imagination et la créativité littéraire.
- Définir les intentions de l'auteur.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Parler en interaction.

Objectifs lexicaux :

- Apprendre le vocabulaire des sentiments.

Fiche pédagogique

Analyse du conte (45 min)

1. Corriger les exercices. (5 min)

2. Parler d'émotions. Faire une carte mentale avec le vocabulaire des émotions : l'amour, la joie, la peur, le dégoût, la colère, la tristesse et discuter comment les personnages de l'histoire se ressentent. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (10 min)

Émotions	Causes
<b>PEUR</b>	Danger, inconnu
<b>Terreur</b>	Danger imparable
<b>COLÈRE</b>	Frustration, injustice, blessure
<b>Rage</b>	Impuissance
<b>TRISTESSE</b>	Perte
<b>Douleur</b>	Séparation
<b>AMOUR</b>	Lien
<b>DÉGOÛT</b>	Nocivité, viol
<b>JOIE</b>	Réussite, rencontre

*www.apprendreaeducuer.fr (d'après Isabelle Filliozat)*

Image : <https://apprendreaeducuer.fr/wp-content/uploads/2016/07/causes-des-%C3%A9motions.jpg>

3. Discuter en grand groupe pour comprendre les morales de l'histoire. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (5 min)

A. Faites toujours attention aux étrangers. Le méchant loup symbolise ce principe dans l'histoire. En raison de son apparente innocence et de son désir d'être son copain, le Petit Chaperon Rouge ignore ses motivations malveillantes. Les enfants apprennent du conte du Petit Chaperon Rouge que les étrangers peuvent être dangereux même s'ils ont l'air cool.

B. Aucune information personnelle ne doit être partagée. Le Petit Chaperon Rouge se fait demander où il va et ce qu'il a l'intention de faire par le loup lorsqu'ils se croisent dans les bois. Il peut maintenant se rendre d'abord chez grand-mère grâce à cette connaissance. En conséquence, le conte demande aux enfants de garder leurs informations privées pour eux, même si cela ressemble à des informations petites.

C. Ne désobéissez pas à vos parents. La mère du Petit Chaperon Rouge met en garde sa fille contre l'approche d'étrangers et dit que sa désobéissance met lui et sa grand-mère en danger. Plusieurs fois, la mère lui dit de ne pas traverser la forêt, mais la fille choisit le chemin le plus rapide. En d'autres termes, les enfants apprennent que le manque de respect envers leurs aînés et leurs parents peut causer des problèmes.

D. Les apparences peuvent être trompeuses. Le récit apprend aux enfants que, malgré leur gentillesse et leur serviabilité extérieures, la véritable motivation du loup était de manger. Et la fille a senti que quelque chose n'allait pas chez elle quand elle l'a vu habillé en grand-mère.

E. Prenez soin des personnes âgées. Le Petit Chaperon Rouge et sa mère préparent un panier rempli de douceurs pour sa grand-mère malgré la distance qui les sépare. Les enfants peuvent apprendre à travers cet acte de gentillesse comment prendre soin de leurs grands-parents et d'autres personnes âgées et comment montrer leur amour et leur attention de diverses manières.

5. Distribuer la fiche élève et faire la tâche finale. (25 min)




## Fiche élève

### Tâche finale

Ex. 1 Fais une présentation d'un des personnages du conte et publie-la sur le blog de l'école.

Tu dois :

- Choisir un personnage du conte et faire un dessin.
- Faire une présentation du personnage et la présenter devant la classe.
- Faire un collage avec tes camarades avec toutes les présentations.

Auto-évaluation			
J'évalue mon travail			
Je connais l'histoire.			
Je connais Charles Perrault.			
Je connais le vocabulaire du conte.			
Je connais les adjectifs possessifs.			
Je connais le lexique des sentiments.			
J'ai beaucoup participé au travail collectif.			

## 2.2 La fiche pédagogique – 6<sup>e</sup> : Cendrillon

Ce projet s'adresse aux jeunes adolescents de la 6<sup>e</sup> de l'école primaire publique en Grèce. L'objectif du projet est de sensibiliser les élèves à la littérature de jeunesse et à la lecture. La tâche finale est l'organisation d'un bal masqué en classe. Les élèves doivent créer une invitation pour le bal et des masques. La leçon se déroulera en deux langues, français et grec.

**Public visé :** Jeunes adolescents de la 6<sup>e</sup> de l'école primaire publique en Grèce qui sont au niveau A1.1-A1 à partir de 11 ans.

**Supports :** Un ordinateur en réseau, un tableau de projection et un projecteur seront utilisés. Des photocopies à format continu, des vidéos (le conte sur Internet) et des photos.

**Durée de la séquence :** Trois séances de 45 minutes. Les élèves travaillent en petits groupes ou en grand groupe interactivement.

**Prérequis :** Le présent, la négation, l'impératif, les couleurs.

**Tâche finale :**

1. Ecrire une invitation pour le bal.
2. Poster l'invitation sur le blog de l'école.
3. Créer des masques pour le bal.
4. Porter les masques et danser.

### 2.2.1 Première séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Connaissance du monde : contes, histoires et livres très connus.



- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs socioculturels :

- Savoir socioculturel : Présenter aux élèves la Journée Mondiale du Conte, le 20 mars.
- Faire connaissance d'un auteur français.

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Exprimer une opinion, un sens critique.
- Décrire une image.
- Découvrir la structure du conte.
- Faire le portrait d'une personne.

Objectifs lexicaux :

- Apprendre le vocabulaire des vêtements.
- Apprendre le vocabulaire du conte.

Fiche pédagogique

Mise en condition (15 min)

1. Sensibiliser les élèves au sujet de la Journée Mondiale du Conte, le 20 mars et la Journée internationale du livre pour enfants, le 2 avril. (2 min)
2. Demander aux élèves de mentionner les contes qu'ils connaissent. Faire une carte mentale avec les titres des contes et les personnages principaux. (5 min)
3. Utiliser le projecteur et le tableau de projection pour montrer les couvertures des contes populaires. (3 min)

4. Discuter sur les caractéristiques des contes : univers merveilleux, caractéristiques des personnages, aventures, fin heureuse en général. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (3 min)
5. Parler des contes français populaires de Perrault (ex. Cendrillon, Le Chat Botté, La Belle au Bois Dormant, Le Petit Chaperon Rouge). (2 min)

Parler de la couverture et regarder le conte (30 min)

1. Présenter aux élèves la couverture du conte. (1 min)

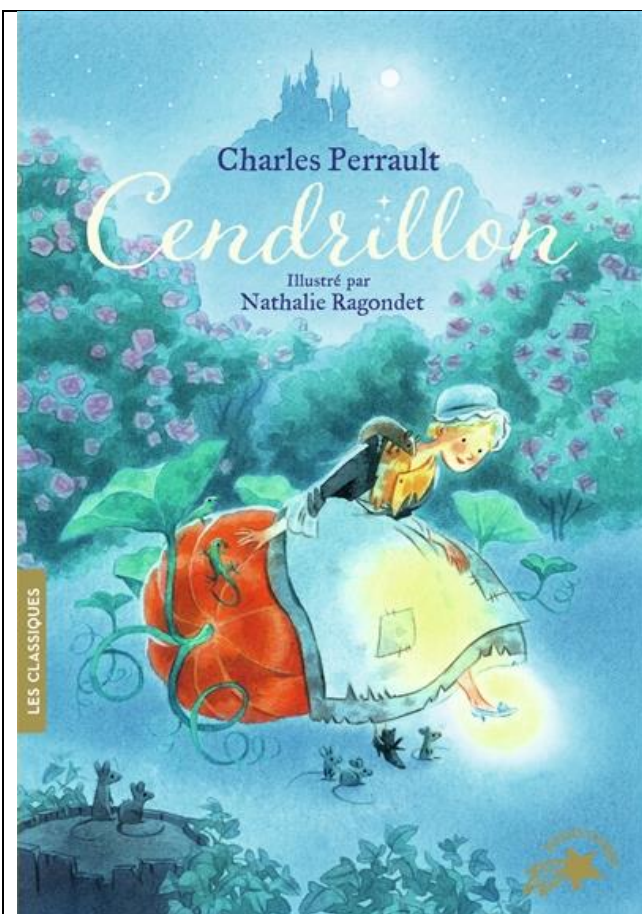


Image : <https://www.librairie-gallimard.com/livre/9782075125147-cendrillon-ou-la-petite-pantoufle-de-verre-charles-perrault-nathalie-ragondet/>

2. Accueillir leurs impressions sur le titre : demander s'ils connaissent l'histoire de Cendrillon.  
(1 min)

3. Accueillir leurs impressions sur l'illustration de la couverture. Proposer les questions suivantes : « Qui reconnaissez-vous ? Que voyez-vous sur cette image ? Comment le personnage est-il habillé ? Où est Cendrillon ? » (10 min)

4. Utiliser le tableau pour présenter le vocabulaire du conte. (5 min)

Cendrillon 	les sœurs laides	les souris 	le soulier 
la méchante belle-mère	une invitation 	le carrosse 	l'horloge 
le palais	le prince 	les chevaux 	le pied 
le bal	la baguette magique 	les valets	parfait
la marraine la fée 	la citrouille 	la robe de bal 	magique

(Les photos sont tirées du référentiel en ligne de matérielles photos gratuites : <https://pixabay.com/>)

5. Regarder l'histoire sur YouTube : <https://www.youtube.com/watch?v=soE3pxa8wMM> (8 min)

6. Distribuer la fiche élève. « Consigne : A domicile, répondez aux questions de la fiche. »  
Expliquer les activités aux élèves. (1 min)

Fiche élève

Ex. 1 Regarde la couverture et relie les informations entre elles :

Titre	Natalie Ragondet
Auteur	Charles Perrault
Collection	Les Contes de ma Mère l'Oye
Illustrateur	Cendrillon

Ex. 2 Trouve 5 contes de Perrault à l'aide des mots ci-dessous.

*Botté*      *La Barbe*      *au Bois*      *Rouge*  
*Poucet*  
*Peau*      *Les Souhaits*  
*Le Petit*      *d'Ane*      *Le Chat*  
*La Belle*      *Bleue*      *Cendrillon*      *Le Petit*  
*Chaperon*      *Dormant*      *Ridicules*

1.

2.

3.

4.

5.

Ex. 3 Colorie l'image du conte.



(La photo est tirée du référentiel en ligne de matérielles photos gratuites : <https://pixabay.com>)

### 2.2.2 Deuxième séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Ecouter et comprendre un texte lu.
- Renforcer l'écoute active.
- Comprendre globalement le texte.
- Discuter des thèmes de l'histoire et du but des contes de Perrault.
- Reconnaître les personnages d'une histoire.

### **Objectifs spécifiques :**

#### Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Comprendre un texte littéraire.
- Découvrir la structure du conte.
- Lire le texte avec de l'intonation.

#### Objectifs grammaticaux :

- Apprendre les verbes pronominaux.

#### Objectifs lexicaux :

- Apprendre le vocabulaire du conte.

### Fiche pédagogique

#### Présentation et lecture du conte (30 min)

1. Corriger les exercices. (5 min)
2. Demander aux élèves de se remémorer le conte de Cendrillon. Poser les questions suivantes pour aider les élèves : « Pouvez-vous m'en faire une description ? Quels sont les personnages principaux de l'histoire ? Quel est le cadre de l'histoire ? Que se passe-t-il ? » (5 min)
3. Lecture du conte à haute voix. (5 min)

## CENDRILLON

*Le père de Cendrillon, après la mort de sa femme, se remarie avec une femme odieuse ayant deux filles. Celle-ci, par jalousie, oblige Cendrillon à faire toutes les tâches ménagères. Après sa journée pénible, Cendrillon a l'habitude de s'asseoir à côté de la cendre de cheminée, d'où vient son surnom...*



-Ouf! Je suis épuisée!  
Papa, où es-tu?



-Que fais-tu ? Tu as oublié de  
ranger la chambre de mes filles.



-Cendrillon dépêche-toi. Tu dois nous  
aider. Aujourd'hui, c'est le bal du roi.

*Le prince organise un bal pour trouver sa future femme et invite tous les nobles à son palais. La belle - mère de Cendrillon et ses demi-sœurs sont conviées à ce bal. Cendrillon, restée seule à la maison, fond en larmes mais soudain sa marraine, une fée, apparaît...*



-Ma petite, ne pleure pas! Tu iras, toi  
aussi, au bal. Apporte-moi une citrouille.



-Cendrillon, voilà ton  
carrosse! Et ta robe!



-Oh! Merci beaucoup!  
C'est magnifique!!

(Les photos sont tirées du référentiel en ligne de matérielles photos gratuites : <https://pixabay.com/>)



*Cendrillon arrive au palais et personne ne la reconnaît. Le prince, ébloui par sa beauté , danse tout le temps avec elle. La fée lui a dit de partir avant minuit. Si elle reste, elle perdra sa robe et son carrosse.*



-Vous êtes très belle! Dansez avec moi. Qui êtes-vous?



-Il est trop tard. Je dois partir....



-Oh! Je dois me dépêcher. Mon soulier ...

*Le roi trouve le soulier et cherche la femme à qui il appartient... Il arrive à la maison de Cendrillon. Ses demi-sœurs l'essaient, sans résultat. Mais, le soulier va comme un gant à Cendrillon. Le prince, heureux, demande à Cendrillon de se marier avec lui. Elle accepte !*



-Essayez ce soulier. Elle vous va?



-C'est toi ! Je t'aime ! Veux-tu m'épouser?



-Je suis très heureuse! Je vous pardonne tout, sœurs!

(Les photos sont tirées du référentiel en ligne de matérielles photos gratuites : <https://pixabay.com/>)

4. Expliquer les mots inconnus et discuter avec les élèves pour comprendre l'histoire. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (5 min)

5. Faire apprendre les verbes pronominaux. (10 min)



## Conjugaison

Je	<b>me</b>	<b>réveille</b> à 8 h.	(se réveiller)
Tu	<b>te</b>	<b>lèves</b> tôt.	(se lever)
Il/Elle/On	<b>se</b>	<b>douche</b> le soir.	(se doucher)
Nous	<b>nous</b>	<b>préparons</b> vite.	(se préparer)
Vous	<b>vous</b>	<b>coiffez</b> comment ?	(se coiffer)
Ils/Elles	<b>se</b>	<b>couchent</b> tard.	(se coucher)

## Prononciation et orthographe

- Les pronoms **je**, **te**, **se** deviennent **j'**, **t'**, **s'** devant une voyelle ou un **h** muet.

Je ~~m~~**habille**. → Je **m'**habille.

Tu ~~t~~**amuses** → Tu **t'**amuses.

Elle ~~s~~**arrête** → Elle **s'**arrête.

Ils ~~s~~**embrassent** → Ils **s'**embrassent.

⚠ Attention à l'ordre des mots dans la phrase négative : Je **ne me lève pas** tôt.

Image : <http://www.appuifle.net/verbes-er-pronom.jpg>

### Vérification de la compréhension de l'histoire. (15 min)

1. Proposer deux activités de compréhension pour s'assurer que les élèves ont compris l'histoire. (14 min)

Ex. 1 Coche les personnages de ce conte :

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <input type="radio"/> Les trois cochons       | <input type="radio"/> La fée      |
| <input type="radio"/> Blanche-Neige<br>femme  | <input type="radio"/> La méchante |
| <input type="radio"/> Cendrillon              | <input type="radio"/> Le loup     |
| <input type="radio"/> Le petit chaperon rouge | <input type="radio"/> Le roi      |
| <input type="radio"/> Le chasseur             | <input type="radio"/> Le prince   |

Ex. 2 Après avoir lu le texte, dis si les phrases suivantes sont vrai ou faux.

1. La fée transforme les habits avec une baguette magique. V / F
2. La citrouille se transforme en un grand carrosse. V / F
3. Cendrillon se sent triste de ne pas aller au bal. V / F
4. Le chat se change en un soulier. V / F
5. Cendrillon doit rentrer avant minuit et demi. V / F

2. Distribuer la fiche élève et demander aux élèves de faire les exercices à domicile. Expliquer les exercices. (1 min)

### Fiche élève

Ex. 1 Découpe les images de « Cendrillon » et colle-les dans l'ordre chronologique de l'histoire.

**Les événements de l'histoire à mettre en ordre chronologique**

		 <b>le bal du prince</b>	
	 <b>trop petit</b>		
			

Image : <https://ecdn.teacherspayteachers.com/thumbitem/Cendrillon-et-la-comprehension-en-lecture-4759798-1564989755/original-4759798-3.jpg>

Ex. 2 Coche la bonne réponse :

1. Comment s'appelle la fille ?

- Ariel.
- Cendrillon.
- Belle.

2. Avec qui habite la fille ?

- Ses parents.
- Son père et ses frères.
- Sa belle-mère et ses demi-sœurs.

3. Le bal est ... ?

- Une fête où on chante.
- Une fête où on joue.
- Une fête où on danse.

4. Quand doit Cendrillon revenir ?

- A minuit.
- A midi.
- A neuf heures.

5. Que perd Cendrillon ?

- Un gant.
- Un chapeau.
- Un soulier.

Ex. 3 Conjugue les verbes entre parenthèses au présent.

1. Je \_\_\_\_\_ à 9 heures. (Se réveiller)
2. Tu \_\_\_\_\_ à 7 heures 30. (Se lever)
3. Il \_\_\_\_\_ en 10 minutes. (Se préparer)
4. Elle \_\_\_\_\_ Georgette. (S'appeler)
5. Nous \_\_\_\_\_ tard le samedi soir. (Se coucher)
6. Vous \_\_\_\_\_ vite. (Se coiffer)
7. Ils \_\_\_\_\_ les dents. (Se brosser)
8. Elles \_\_\_\_\_ le matin. (Se maquiller)

### 2.3.2 Troisième séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Développer la compétence de la production orale.
- Provoquer des émotions et l'envie de participer.
- Participer à des activités collectives.
- Développer son sens critique.
- Stimuler l'imagination et la créativité littéraire.
- Définir les intentions de l'auteur.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Parler en interaction.

- Participer à un débat.

Objectifs lexicaux :

- Apprendre le vocabulaire de vêtements.

Fiche pédagogique

Parler du conte et de ses impressions (45 min)

1. Corriger les exercices. (5 min)

2. Faire apprendre aux élèves le vocabulaire de vêtements. (10 min)

**VOCABULAIRE ILLUSTRÉ : LES VÊTEMENTS**

			
LE PANTALON	LA CHEMISE	LE PULL	LE PYJAMA
			
LA JUPE	LA ROBE	LA VESTE	LE T-SHIRT
			
LES LUNETTES	LE CHAPEAU	LES CHAUSSURES	LES CHAUSSETTES
			
LES BOTTES	LA CASQUETTE	LA CEINTURE	L'ÉCHARPE

ISLCollective.com

Image : [https://static.islcollective.com/storage/preview/201811/766x1084/vocabulaire-illustre-les-vetements-activites-ludiques\\_111568\\_1.jpg](https://static.islcollective.com/storage/preview/201811/766x1084/vocabulaire-illustre-les-vetements-activites-ludiques_111568_1.jpg)

### 3. Organisation d'un débat autour de la morale de l'histoire. (10 min)

Les enfants du monde entier peuvent comprendre les sentiments de Cendrillon d'être harcelée, traitée injustement et intimidée. Voici quelques-unes des leçons les plus importantes de Cendrillon :

« La bonté envers toutes choses » est la première. Même si Cendrillon était considérée comme inférieure aux autres, elle avait un bon cœur. Cendrillon est décrite par Perrault comme « une jeune fille, mais d'une bonté et d'une douceur de caractère sans pareille ». Elle a gardé son calme malgré toutes les difficultés de la vie et a été traitée comme une servante. Cendrillon, en effet, « a tout supporté patiemment et n'a pas osé le dire à son père ». Cendrillon était gentille avec tout le monde, peu importe à quel point elle était maltraitée. Cendrillon se marie le prince à la fin du conte grâce à son bon cœur. Il l'a aimé même quand elle n'était pas vêtue de sa magnifique robe de bal. Nous pouvons apprendre de Cendrillon que la compassion est une forme de beauté qui finira par être appréciée.

La seconde est de « pardonner aux autres de vous avoir fait du mal ». La belle-mère et les demi-sœurs de Cendrillon sont cruelles. Cendrillon a gardé le cœur plein malgré les mauvais traitements de ses demi-sœurs et de sa belle-mère. Cendrillon a dit qu'elle les avait pardonnées de tout son cœur.

La troisième est de "ne pas laisser des choses terribles endommager votre cœur". Le père se remarie après le décès de la mère de Cendrillon. Elle aurait pu être amère et déprimée à la suite de sa perte, mais elle a choisi d'être optimiste. En fait, sa mère lui a appris. Même dans les moments difficiles, son cœur est resté fidèle. Cendrillon était en fait aussi bonne et charmante.




### 4. Distribuer la fiche élève et faire la tâche finale. (20 min).

## Fiche élève

### Tâche finale

Tu organises un bal masqué avec tes camarades de classe. Tu dois :

- Ecrire une invitation pour le bal.
- Poster l'invitation sur le blog de l'école.
- Fabriquer un masque.
- Porter le masque pour aller au bal.

<b>Auto-évaluation</b>			
J'évalue mon travail			
Je connais l'histoire de Cendrillon.			
Je connais les contes de Charles Perrault.			
Je connais le vocabulaire du conte.			
Je connais le vocabulaire des vêtements.			
Je connais les verbes pronominaux.			
J'ai beaucoup participé au travail collectif.			

## 2.3 Collège

### 2.3.1 La fiche pédagogique – 3<sup>e</sup> classe du collège

#### Fiche pédagogique

Ce projet s'adresse aux jeunes adolescents du collège public en Grèce. Ils vont travailler sur une histoire du Petit Nicolas. L'objectif du projet est de sensibiliser les élèves à la littérature de jeunesse et à la lecture. La tâche finale est la rédaction de courtes histoires amusantes et elles seront toutes publiées sous forme de livre d'histoires sur le blog de l'école. La leçon se déroulera en deux langues, français et grec.

**Public visé :** Jeunes adolescents en 3<sup>e</sup> classe du collège public en Grèce qui sont au niveau A1-A2 à partir de 13 ans.

**Supports :** Un ordinateur en réseau, un tableau de projection et un projecteur seront utilisés. Des photocopies des extraits du livre, un audio de l'extrait du livre sur YouTube.

**Durée de la séquence :** Trois séances de 45 minutes. Les élèves travaillent individuellement ou en grand groupe interactivement.

**Prérequis :** Les temps de l'indicatif, savoir comment décrire quelqu'un.

**Tâche finale :** Participer au concours, écrire une petite histoire comique et publier-la sous forme de livre sur le blog de l'école.

### 2.3.2 Première séance - Démarche didactique

**Durée 45 min - Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Connaissance du monde : contes, histoires et livres très connus.



- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Créer un climat de convivialité.
- Connaître un récit basé sur des événements de l'enfance.
- Acquérir une culture littéraire à travers les textes du patrimoine français.
- Lire un œuvre de littérature de jeunesse.

### **Objectifs spécifiques :**

#### Objectifs socioculturels :

- Présenter aux élèves la Journée Mondiale du Conte, le 20 mars et la Journée internationale du livre pour enfants, le 2 avril.
- Découvrir le « Petit Nicolas », personnage très connu en France.
- Faire connaissance d'un auteur français.

#### Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Décrire une image.
- Pouvoir identifier les personnages d'une histoire.
- Faire le portrait d'une personne.

#### Objectifs lexicaux :

- Enrichir son expression (varier les différentes façons de désigner un personnage).

### Fiche pédagogique

#### Mise en condition (20 min)

1. Sensibiliser les élèves au sujet. Exercice de remue-méninges. Ils citent les titres des livres qu'ils ont lus et une carte mentale est créée avec les titres au tableau. (5 min)


2. Demander s'ils connaissent les livres du Petit Nicolas. (1 min)

3. Utiliser le projecteur et le tableau de projection pour montrer les couvertures des livres.  
Présenter les couvertures des livres et demander aux élèves de les décrire. (9 min)



Image : <https://i.ebayimg.com/images/g/o8MAAOSwNN5i~AJV/s-11600.jpg>

4. Présenter l'auteur et l'illustrateur. (5 min)



**René Goscinny**  
(1926-1977)  
auteur

**À l'école...**

- il aimait faire le clown en classe, mais il avait de bons résultats

**Autres oeuvres:**

- *Astérix*
- *Lucky Luke*
- *Iznogoud*



**Jean-Jacques Sempé**  
(1932-2022)  
illustrateur

**À l'école...**

- il était mauvais et indiscipliné à l'école

**Autres oeuvres:**

- *Paris Match*
- *le New Yorker*

Préserver et regarder l'histoire. (25 min)

1. Regarder l'histoire sur YouTube : [https://www.youtube.com/watch?v=3\\_RZDFCbwW0](https://www.youtube.com/watch?v=3_RZDFCbwW0) (13 min)
2. Discuter de l'histoire et expliquer les mots inconnus. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (11 min)
3. Distribuer la fiche élève. « Consigne : A domicile, répondre aux questions de la fiche. » Expliquer les activités aux élèves. (1 min)

Fiche élève

Ex. 1 Relie les informations du livre.

Titre	Denoël
Auteur	Le Petit Nicolas
Editions	1960
Illustrateur	René Goscinny
Date de parution	Sempé

Ex. 2 Choisis un :

a) Ecris deux ou trois phrases pour présenter René Goscinny ou Jean-Jacques Sempé.

---

---

b) Décris ton personnage préféré de l’histoire.

---

---

Ex. 3 Essaie de trouver des informations sur internet pour compléter la carte d’identité de Nicolas.

Prénom :
Date de naissance :
Lieu de vie :
Nombre d’histoires :
Auteurs :

Ex. 4 Remets l'histoire en ordre selon la vidéo.



Gosciny, R. (1960). *Le petit Nicolas*. Gallimard.

### 2.3.3 Deuxième séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min - Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Stimuler l'imagination et la créativité littéraire.
- Développer la compétence de la compréhension écrite aux élèves.
- Introduire les nouvelles technologies en classe.
- Développer la compétence de la production orale.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Lecture à haute voix.
- Faire le portrait d'un personnage du livre.

Objectifs grammaticaux :

- Apprendre l'imparfait.

Objectifs lexicaux :

- Apprendre le vocabulaire de l'histoire.

Fiche pédagogique

Lecture de l'histoire et vérification de la compréhension de l'histoire. (20 min)

1. Corriger les exercices. (5 min)



2. Distribuer une photocopie de l'histoire. (1 min)

3. Lire l'histoire à haute voix et expliquer aux élèves les mots inconnus à l'aide d'une carte mentale. (14 min)

## Le Chouette Bouquet

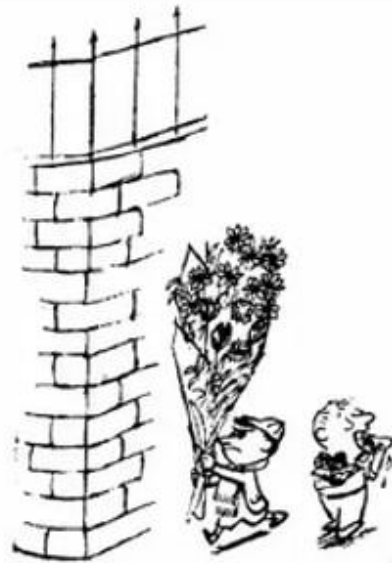
C'est l'anniversaire de ma maman et j'ai décidé de lui acheter un cadeau° comme toutes les années depuis° l'année dernière, parce qu'avant° j'étais trop petit.

J'ai pris les sous qu'il y avait dans ma tirelire et il y en avait beaucoup, heureusement, parce que, par hasard,° maman m'a donné de l'argent hier. Je savais le  
5 cadeau que je ferais à maman: des fleurs pour mettre dans le grand vase bleu du salon, un bouquet terrible, gros comme tout.°

A l'école, j'étais drôlement° impatient que la classe finisse° pour pouvoir aller acheter mon cadeau. Pour ne pas perdre° mes sous, j'avais ma main dans ma poche, tout le temps,° même pour jouer au football à la récréation, mais, comme je ne joue pas  
10 gardien de but,° ça n'avait pas d'importance. ...



Quand nous sommes sortis de l'école, Alceste m'a accompagné° chez° le fleuriste° en mangeant la moitié du° petit pain au chocolat qui lui restait de la classe de grammaire. Nous sommes entrés dans le magasin, j'ai mis tous mes sous sur le comptoir° et j'ai dit à la dame que je voulais un très gros bouquet de fleurs pour ma maman, mais pas des bégonias, parce qu'il y  
5 en a des tas° dans notre jardin et ce n'est pas la peine° d'aller en acheter ailleurs. «Nous voudrions quelque chose de bien», a dit Alceste et il est allé fourrer son nez dans° les fleurs qui étaient dans la vitrine,° pour voir si ça sentait° bon. La dame a compté° mes sous et elle m'a dit qu'elle ne pourrait pas me donner beaucoup, beaucoup de fleurs. Comme j'avais l'air très embêté,° la dame m'a regardé, elle a réfléchi° un peu, elle m'a dit que j'étais un mignon° petit  
10 garçon, elle m'a donné des petites tapes° sur la tête et puis° elle m'a dit qu'elle allait arranger ça. La dame a choisi° des fleurs à droite et à gauche et puis elle a mis des tas de feuilles vertes et ça, ça a plu à° Alceste, parce qu'il disait que ces feuilles ressemblaient aux légumes° qu'on met dans le pot-au-feu.° Le bouquet était très chouette et très gros, la dame l'a enveloppé



dans un papier transparent qui faisait du bruit° et elle m'a dit de faire attention en le portant. Comme j'avais mon bouquet et qu'Alceste avait fini de sentir les fleurs, j'ai dit merci à la dame et nous sommes sortis.

... Alors, Alceste lui a donné un grand coup° sur la tête, avec le bouquet. «Mes fleurs! j'ai crié. Vous allez casser° mes fleurs!» C'est vrai, aussi! Alceste, il donnait des tas de coups avec mon bouquet et les fleurs volaient° de tous les côtés° parce que le papier s'était déchiré° et Clotaire criait: «Ça ne me fait pas mal, ça ne me fait pas mal!»







Quand Alceste s'est arrêté, Clotaire avait la tête couverte° par les feuilles vertes du bouquet et c'est vrai que ça ressemblait drôlement à un pot-au-feu. Moi, j'ai commencé à ramasser° mes fleurs et je leur disais, à mes copains, qu'ils étaient méchants.° ...

Je me suis remis à° marcher, mon bouquet, il n'était plus bien gros, mais les fleurs qui restaient, ça allait; une fleur était un peu écrasée, mais les deux autres étaient très bien. Et alors, j'ai vu arriver Joachim sur son vélo. Joachim, c'est un copain d'école qui a un vélo.

Alors, là, j'ai bien décidé de ne pas me battre, parce que si je continuais à me disputer  
5 avec tous les copains que je rencontrais dans la rue, bientôt,° il ne me resterait plus de fleurs pour donner à ma maman. ...

Comme quand je ramène mon carnet de classe à la maison avec des zéros dedans.

J'ai ouvert la porte et j'ai dit à maman: «Joyeux anniversaire, maman» et je me suis mis à  
25 pleurer. Maman a regardé la fleur, elle avait l'air un peu étonnée, et puis, elle m'a pris dans ses bras, elle m'a embrassé des tas et des tas de fois, elle a dit qu'elle n'avait jamais reçu un aussi beau bouquet et elle a mis la fleur dans le grand vase bleu du salon.

Vous direz ce que vous voudrez, mais ma maman, elle est chouette!



Sempé/Goscinny  
Le petit Nicolas  
Editions Denoël

Goscinny, R. (1960). *Le petit Nicolas*. Gallimard.

Parler de l'histoire et de ses impressions (25 min)

1. Parler de l'histoire. Demander aux élèves de dire ce qu'ils ont trouvé amusant. Aider les élèves à comprendre l'histoire. (14 min)

2. Faire apprendre l'imparfait. (10 min)

	parler pr. parlons	faire pr. faisons	finir pr. finissons		
Je (J')	parla <b>ais</b>	fais <b>ais</b>	finiss <b>ais</b>	<b>ais</b>	[ɛ]
Tu	parla <b>ais</b>	fais <b>ais</b>	finiss <b>ais</b>	<b>ais</b>	[ɛ]
Il, elle, on	parla <b>ait</b>	fais <b>ait</b>	finiss <b>ait</b>	<b>ait</b>	[ɛ]
Nous	parl <b>ions</b>	fais <b>ions</b>	finiss <b>ions</b>	<b>ions</b>	[jɔ̃]
Vous	parl <b>iez</b>	fais <b>iez</b>	finiss <b>iez</b>	<b>iez</b>	[je]
Ils, elles	parla <b>ient</b>	fais <b>aient</b>	finiss <b>aient</b>	<b>aient</b>	[ɛ]

Image : <http://www.ochsenmeier.com/wp-content/uploads/2021/03/imparfait.jpg>

3. Distribuer la fiche élève. « Consigne : A domicile, répondre aux questions de la fiche. »

Expliquer les activités aux élèves. (1 min)

Fiche élève

Ex. 1 Décris ton personnage préféré et dessine-le.

---

---

---

Ex. 2 Vrai ou faux ?

Question	Vrai	Faux
Son père donne de l'argent à Nicolas.		
Nicolas perd son argent.		
Nicolas va chez le fleuriste avec Alceste.		
Nicolas achète des fleurs.		

Ex. 3 Coche la bonne réponse.

1. Nicolas veut acheter à sa maman...

- ...une vase.
- ...un bouquet.
- ...un crayon.

2. Nicolas a beaucoup de sous dans sa tirelire.

- Il a travaillé et gagné de l'argent.
- Il économisait depuis très longtemps.
- Maman venait de lui en donner.

3. Pour ne pas perdre ses sous...

- ...il les a mis dans un porte-monnaie attaché à sa ceinture.
- ...il les a confiés à un grand garçon.
- ...il garde la main dans sa poche.

4. Nicolas ne voulait pas de bégonias.

- Maman ne les aimait pas.
- Il en avait des tas dans son jardin.
- Il ne les trouvait pas très beaux.

5. Nicolas n'a pas beaucoup de sous. Comme il est gentil...

- ...la dame fait un petit bouquet.
- ...la dame met beaucoup de fleurs.
- ...la dame met quelques fleurs et beaucoup de feuilles.

6. Nicolas pleure parce que...

- ...sa maman n'avait jamais reçu un aussi beau bouquet.
- ...sa maman lui a dit que sa fleur était chouette.
- ...son bouquet n'était plus très présentable.

Ex. 4 Conjugue les verbes à l'imparfait.

1. Je (se sentir) ..... fatigué.
2. Elles (faire) ..... des vacances en été.
3. Il (aller) ..... à l'école.
4. Chaque soir, nous (manger) ..... ensemble.
5. Vous ne (venir) ..... jamais visiter.
6. Ils appeler ..... leurs amis.

### 2.3.4 Troisième séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min - Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Développer la compétence de la production écrite aux élèves.
- Stimuler l'imagination et la créativité littéraire.
- Utiliser les nouvelles technologies en classe.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Ecrire une histoire comique.
- Utiliser le comique dans un récit.

#### Fiche pédagogique

1. Corriger les exercices. (5 min)
2. Faire la tâche finale. (40 min)
3. Une fois les histoires écrites, les élèves les postent sur le blog de l'école sous forme de livre.

#### Tâche finale

Consigne pour l'élève : Tu participes à un concours d'écriture. Tu dois écrire une petite histoire comique. Pour écrire une histoire comique, suis ces conseils :

1. Choisis un personnage.

2. Créé une histoire où le personnage principal est le centre d'intérêt. Utilise une bande dessinée ou une histoire amusante que tu connais pour t'inspirer si tu as du mal à trouver de nouvelles idées pour une histoire.

3. Complète l'histoire.




- Écris le titre en haut.
- Écris les détails de l'histoire.

Voici quelques questions qui peuvent t'aider :

- Qui est le protagoniste?
- Que s'est-il passé au début ?
- Que s'est-il passé ensuite ?
- Raconte quelque chose de vraiment drôle qui s'est passé.
- Comment l'histoire s'est-elle terminée ?

4. Dessine une image pour ton histoire.

Bonne chance !

Auto-évaluation			
J'évalue mon travail			
Je connais l'histoire du petit Nicolas « Le chouette bouquet ».			

Je connais le vocabulaire de l'histoire.			
Je connais l'imparfait.			
J'ai beaucoup participé au travail collectif.			

## 2.4 Lycée

### 2.4.1 La fiche pédagogique – 1<sup>e</sup> classe du lycée

Ce projet s'adresse aux grands adolescents de la 1<sup>e</sup> classe du lycée public en Grèce. L'objectif du projet est de sensibiliser les élèves à la littérature de jeunesse et à la lecture. La tâche finale est la production écrite pour un concours d'écriture. La leçon se déroulera en deux langues, français et grec.

<b>Public visé :</b> Grands adolescents en 1 <sup>e</sup> classe du lycée public en Grèce qui sont au niveau A2-B1 à partir de 15 ans.
<b>Supports :</b> Un ordinateur en réseau, un tableau de projection et un projecteur seront utilisés. Des photocopies des extraits du livre.
<b>Durée de la séquence :</b> Trois séances de 45 minutes. Les élèves travaillent individuellement ou en grand groupe interactivement.
<b>Prérequis :</b> Les temps de l'indicatif, savoir comment décrire quelqu'un.
<b>Tâche finale :</b> Les élèves participent à un concours d'écriture. Ils doivent concevoir, écrire et illustrer une huitième planète que le Petit Prince pourra visiter.

## 2.4.2 Première séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Connaissance du monde : histoires et livres très connus.
- Lecture à haute voix.
- Acquérir du vocabulaire et renforcer ses connaissances grammaticales de la langue française en s'appuyant sur un support authentique.
- Compréhension du texte.
- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Acquérir une culture littéraire à travers les textes du patrimoine français.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs socioculturels :

- Découvrir le « Petit Prince », personnage très connu en France.
- Mieux connaître un auteur français et un roman.
- Présenter aux élèves la Journée Mondiale du Conte, le 20 mars et la Journée internationale du livre pour enfants, le 2 avril.

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Identifier les personnages d'un livre, les caractériser physiquement et moralement.
- Différencier le sens propre du sens figuré.

Objectifs lexicaux :

- Enrichir son expression (varier les différentes façons de désigner un personnage).
- Enrichissement de vocabulaire.
- Apprendre le vocabulaire de l'histoire.



## Fiche pédagogique

### Mise en projet et horizon d'attente (13 min)

1. Sensibiliser les élèves au sujet. Exercice de remue-méninges. Ils citent les titres des livres qu'ils ont lus et une carte mentale est créée avec les titres au tableau. (5 min)
2. Demander s'ils connaissent le livre du Petit Prince. (1 min)
3. Utiliser le projecteur et le tableau de projection pour montrer la couverture du livre. (2 min)



de Saint-Exupéry, A. (1943). Le Petit Prince. Klett.

4. Demander aux élèves de la décrire. (5 min)

Connaître l’auteur. (5 min)

## 1. Présenter l’auteur. (5 min)

Antoine de Saint-Exupéry était un poète, auteur et aviateur français. Il est né le 29 juin 1900 à Lyon et il est mort en juillet 1944 lors d’un vol de mission au large de Marseille. Ce n’est qu’en 2004 que son avion a été découvert. Le Petit Prince, la plus belle œuvre de Saint-Exupéry, est publié en 1943. Le livre est traduit dans plus de 250 langues et vendu à des millions d’exemplaires.

Regarder l’histoire. (27 min)

1. Regarder l’histoire sur YouTube : [https://www.youtube.com/watch?v=gB\\_Y4dUp9kk](https://www.youtube.com/watch?v=gB_Y4dUp9kk) (12 min)

2. Discuter de l’histoire et expliquer les mots inconnus. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (14 min)

3. Distribuer la fiche élève. Consigne : « A domicile, répondre aux questions de la fiche. » Expliquer les activités aux élèves. (1 min)

Fiche élève

Ex. 1 Relie les questions aux bonnes réponses.

Qui est l’éditeur ?	1943
Qui est l’auteur ?	Antoine de Saint-Exupéry
Quelle est la collection du livre ?	117

Quand a-t-il été publié ?	250
Combien de chapitres y a-t-il ?	Le Petit Prince
Dans combien de langues a-t-il été traduit ?	27
Quel est le titre du livre ?	Folio Junior
Combien de pages y a-t-il dans ce livre ?	Gallimard

Ex. 2 Mets les mots dans l'ordre pour faire une phrase logique.

1. signifie / créer des liens : c'est / trop oublier. / Apprivoiser / une chose
2. apprivoisé / Quand on est / unique / on devient / au monde.
3. la même couleur / du petit prince. / Le blé a / les cheveux / que
4. ne peut pas / d'amis. / Si on ne prend pas / se faire / le temps, on
5. de la patience. / Pour / un ami, il faut / se faire
6. être / Pour se faire un ami, il faut / silencieux : le langage / est source / de malentendus.
7. heure / se rencontrer / Pour se faire un ami, il faut / à la même / tous les jours.
8. avant de / Découvrir le prix du / son ami / bonheur, c'est penser à / le voir.

### 2.4.3 Deuxième séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Connaissance du monde : histoires et livres très connus.
- Acquérir du vocabulaire et renforcer ses connaissances grammaticales de la langue française en s'appuyant sur un support authentique.
- Compréhension du texte.
- Développer la compétence de la compréhension orale aux élèves.
- Observer les relations des différents personnages entre eux.
- Acquérir une culture littéraire à travers les textes du patrimoine français.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs socioculturels :

- Découvrir le « Petit Prince », personnage très connu en France.
- Mieux connaître un auteur français et un roman.

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Identifier les personnages d'un livre, les caractériser physiquement et moralement.
- Différencier le sens propre du sens figuré.
- Participer à un débat.

Objectifs grammaticaux :

- Le conditionnel présent.
- L'hypothèse.

Objectifs lexicaux :

- Apprendre le vocabulaire du conte.

Fiche pédagogique

Mise en condition. (14 min)

1. Corriger les exercices. (4 min)

2. Faire apprendre le conditionnel présent et l'expression de l'hypothèse avec le conditionnel présent. (10 min)

## Conditionnel présent

*Radical du futur + ais / ais / ait / ions / iez / aient*

• Manger-	Finir-	Rendr-
• Je <i>mangerais</i>	Je <i>finirais</i>	Je <i>rendrais</i>
• Tu <i>mangerais</i>	Tu <i>finirais</i>	Tu <i>rendrais</i>
• Il <i>mangerait</i>	Il <i>finirait</i>	Il <i>rendrait</i>
• Nous <i>mangerions</i>	Nous <i>finirions</i>	Nous <i>rendrions</i>
• Vous <i>mangeriez</i>	Vous <i>finiriez</i>	Vous <i>rendriez</i>
• Ils <i>mangeraient</i>	Ils <i>finiraient</i>	Ils <i>rendraient</i>

- A ta place, je ne **mangerais** pas de poisson dans ce restaurant.
- *S'il avait le temps*, il **finirait** sa composition avant le weekend.
- Nous **rendrions** nos compositions *si la prof nous les demandait*.

Image : [https://d3lqdljps13i2n.cloudfront.net/recursos/76/2441209/imagen\\_1\\_1464716991.png](https://d3lqdljps13i2n.cloudfront.net/recursos/76/2441209/imagen_1_1464716991.png)

## Présentation et lecture de l'histoire (31 min)

### 1. Distribuer une photocopie de l'histoire. (1 min)

C'est alors qu'apparaît le renard.

- Bonjour, dit le renard.

- Bonjour, réponds poliment le petit prince, qui se retourne mais ne voit rien.

- Je suis là, dit la voix, sous le pommier.

- Qui es-tu ? dit le petit prince. Tu es bien joli...

- Je suis un renard, dit le renard.

- Viens jouer avec moi, lui propose le petit prince. Je suis tellement triste...

- Je ne peux pas jouer avec toi, dit le renard. Je ne suis pas apprivoisé.

- Ah! pardon, dit le petit prince. Mais, après réflexion, il ajoute : - Qu'est-ce que signifie " apprivoiser " ?

- Tu n'es pas d'ici, dit le renard, que cherches-tu?

- Je cherche les hommes, dit le petit prince. Qu'est-ce que signifie " apprivoiser " ?

- Les hommes, dit le renard, ils ont des fusils et ils chassent. C'est bien gênant! Ils élèvent aussi des poules. C'est leur seul intérêt. Tu cherches des poules ?

- Non, dit le petit prince. Je cherche des amis. Qu'est-ce que signifie " apprivoiser " ?

- C'est une chose trop oubliée, dit le renard. Ça signifie " créer des liens... "

- Créer des liens ?

- Bien sûr, dit le renard. Tu n'es encore pour moi, qu'un petit garçon tout semblable à cent mille petits garçons. Et je n'ai pas besoin de toi. Et tu n'as pas besoin de moi non plus. Je ne suis pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais, si tu m'apprivoises, nous aurons besoin l'un de l'autre. Tu seras pour moi unique au monde. Je serai pour toi unique au monde... ...

- Ma vie est monotone. Je chasse les poules, les hommes me chassent. Toutes les poules se ressemblent, et tous les hommes se ressemblent. Je m'ennuie donc un peu. Mais, si tu m'apprivoises, ma vie sera comme ensoleillée. Je connaîtrai un bruit de pas qui sera différent de tous les autres. Les autres pas me font rentrer sous terre. Le tien m'appellera hors du terrier, comme une musique. Et puis regarde! Tu vois, là-bas, les champs de blé ? Je ne mange pas de pain. Le blé pour moi est inutile. Les champs de blé ne me rappellent rien. Et ça, c'est triste ! Mais tu as des cheveux couleur d'or. Alors ce sera merveilleux quand tu m'auras apprivoisé ! Le blé, qui est doré, me fera souvenir de toi. Et j'aimerai le bruit du vent dans le blé... Le renard se tut et regarda longtemps le petit prince : - S'il te plaît... apprivoise-moi ! dit-il.

- Je veux bien, répond le petit prince, mais je n'ai pas beaucoup de temps. J'ai des amis à découvrir et beaucoup de choses à connaître.

- On ne connaît que les choses que l'on apprivoise, dit le renard. Les hommes n'ont plus le temps de rien connaître. Ils achètent des choses toutes faites chez les marchands. Mais comme il n'existe point de marchands d'amis, les hommes n'ont plus d'amis. Si tu veux un ami, apprivoise-moi ! ...

- Adieu, dit le renard. Voici mon secret. Il est très simple: on ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux.

- L'essentiel est invisible pour les yeux, répète le petit prince, afin de se souvenir.



de Saint-Exupéry, A. (1943). *Le Petit Prince*. Klett. (Chapitre XXI, pp. 77-83)

2. Lecture de l'histoire à haute voix. (4 min)

3. Expliquer les mots inconnus et discuter avec les élèves pour comprendre l'histoire. La discussion se déroulera en deux langues, français et grec. (10 min)

4. Organiser un débat. (15 min)

### Débat

L'objectif du débat est d'inciter les élèves à utiliser leurs capacités de prise de décision et de leur donner la chance d'aborder un sujet sous différents angles. De plus, cela suscite l'intérêt pour le livre lui-même et permet aux élèves de le relier à leurs propres objectifs et croyances en utilisant un scénario hypothétique.

Lire la situation et le choix à la classe. Ensuite, demander aux élèves de relire le scénario. Il faut décider de manière indépendante ; tout ce qu'ils décident doit être leur choix. Donner à ce processus 5 à 10 minutes et ne continuez que lorsque tous les élèves ont décidé. Demander ensuite aux élèves de se diviser en deux groupes, un pour chacun des deux choix. Demander aux élèves de former des petits groupes de deux à trois personnes pour chaque décision (groupes de 4 à 6 élèves). Demander aux élèves de partager dans leurs groupes le raisonnement derrière leur choix. Ils sont libres de reconsidérer ou de s'en tenir à la décision personnelle qu'ils ont prise.

Évaluation : Encourager les élèves à partager avec la classe leur raison de changer d'avis après avoir consulté leur groupe. Encourager les élèves qui n'ont pas changé d'avis à se justifier. Demander aux élèves d'écrire pourquoi ils ont pris leur première décision et pourquoi ils ont changé d'avis ou pas dans leur cahier.

### Consigne pour l'élève :

Situation : Nous sommes en 2023. Ton avion a rencontré des problèmes de moteur, tu es obligé d'effectuer un atterrissage impromptu dans le désert du Sahara en Afrique.



Tu es seul et tu n'es pas sûr de ton emplacement, mais tu as suffisamment de nourriture et d'eau pour une semaine. Tes estimations placent la distance entre toi et la civilisation la plus proche, qui est situé à l'est, entre 100 et 130 km. Bien que disposant de tout l'équipement et du matériel nécessaires, tu estimes qu'il faudra 6 à 8 jours pour réparer votre avion. Tu ne sais pas comment réparer la radio défectueuse de ton avion.

Dilemme : devrais-tu essayer de réparer ton avion ou essayer de marcher pour obtenir de l'aide ?

Note les faits que tu juges significatifs pendant les dix minutes suivantes, puis base ton choix sur tes sentiments et sur le tableau.

Sois prêt à partager ton choix et le raisonnement qui le sous-tend avec la classe.

5. Distribuer la fiche élève et demander aux élèves de faire les exercices à domicile. Expliquer les exercices. (1 min)

### Fiche élève

Ex. 1 Vrai ou Faux?

1. Le Petit Prince parle avec un renard. V / F
2. Les hommes chassent les renards qui mangent les poules. V / F
3. Un instrument de chasse est un fusil. V / F
4. Pour le renard les champs de blé sont inutiles. V / F
5. Le renard a une vie monotone parce qu'il n'a pas d'amis. V / F
6. Le renard veut devenir l'ami du Petit Prince. V / F



Ex. 2 Associe les synonymes.

S'inquiéter	Désirer
Semblable	Rester silencieux
Croire	Exagérer
Se taire	Se souvenir de
Etre responsable	Pareil
Souhaiter	Se faire du souci
Se rappeler de	Penser
Se vanter	Etre garant

Ex. 3 Associe le verbe avec le nom.

Réfléchir	Ennuie
Classer	Recherche
Gêner	Ressemblance
Lier	Elevage
Créer	Lien
Chercher	Intérêt
Elever	Création

Intéresser	Soupire
Ennuyer	Malentendu
Entendre	Classeur
Soupirer	Gêne
Ressembler	Réflexion

Ex. 4 Mets les verbes au temps qui convient.

1. Si le renard \_\_\_\_\_ (être) apprivoisé, il \_\_\_\_\_ (pouvoir) jouer avec le Petit Prince.
2. Le Petit Prince et le renard \_\_\_\_\_ (avoir) besoin l'un de l'autre, s'il l' \_\_\_\_\_ (apprivoiser).
3. Si le renard ne \_\_\_\_\_ (chasser) pas les poules, les hommes ne le \_\_\_\_\_ (chasser) pas.
4. Si le Petit Prince \_\_\_\_\_ (apprivoiser) le renard, il \_\_\_\_\_ (être) pour le renard unique au monde.
5. Si les hommes n' \_\_\_\_\_ (acheter) pas des choses toutes faites chez les marchands, ils \_\_\_\_\_ (avoir) le temps pour comprendre.

#### 2.4.4 Troisième séance - Démarche didactique

**Durée : 45 min – Objectifs :**

**Objectifs généraux :**

- Développer la compétence de la production écrite et de la production orale aux élèves.

**Objectifs spécifiques :**

Objectifs communicatifs et fonctionnels :

- Différencier le sens propre du sens figuré.
- Ecrire une histoire.
- Parler en interaction.

Fiche pédagogique

Tâche finale (45 min)

1. Corriger les exercices. (5 min)
2. Distribuer la fiche élève et faire la tâche finale. (40 min)

Tâche finale

Fiche élève

C'est à ton tour d'être auteur ! Participe au concours d'écriture !

1. Tu vas concevoir, écrire et illustrer une huitième planète que le Petit Prince pourra visiter. Tu ajoutes essentiellement ton propre chapitre au livre. Pour faire un chapitre réussi, suis les directives ci-dessous.

- Ton chapitre doit contenir au moins 200 mots ou 20-25 phrases.
- La planète décrite doit avoir au moins un résident qui peut converser avec le Petit Prince.
- Le récit doit être écrit au passé. Utilise l'imparfait et le passe-composé.
- Crée une image qui va accompagner ton chapitre dans le livre.
- Imprime le chapitre et inclues l'image dans la copie finale.
- Dessine soigneusement votre image.
- Seules les images dessinées à la main sont acceptées.

2. Poste l'histoire sur le blog de l'école !

Avec cette activité, nous clôturons le corpus que nous avons créé afin d'intégrer la littérature française à l'école publique grecque.

### **3. Troisième partie**

#### **3.1 Obstacles**

Nous reconnaissons tous les avantages que peut offrir l'introduction de la littérature dans la classe de langue étrangère, mais il y a aussi des difficultés que nous présenterons ci-dessous. Un enseignant peut être confronté à divers obstacles lorsqu'il décide d'utiliser la littérature dans le cours de langue étrangère. Ces défis ne viennent pas seulement du côté de l'élève mais aussi du côté de l'enseignant.

Du côté des élèves, un défi est leur méconnaissance de la littérature. Avant de commencer à apprendre le français, les apprenants n'ont généralement pas beaucoup d'expérience dans la lecture de littérature authentique écrite en français. D'autres facteurs qui contribuent aux défis comprennent les habitudes de lecture des élèves, leur manque de capacités de lecture (méconnaissance des élèves à l'étude de la littérature en général), leur niveau de compétence linguistique, le degré de difficulté linguistique et stylistique des textes et leur niveau de (dé)familiarité culturelle.

Du point de vue de l'enseignant, ils pourraient rencontrer des problèmes circonstanciels (environnement de classe) tels que le manque d'équipement dans leurs classes, le manque d'aides visuelles, le manque de technologie et le manque d'autres environnements de classe favorables.

Le plus grand obstacle cependant que nous devons mentionner est le manque de manuels scolaires. La pénurie aiguë de manuels où la littérature est présente donne un poids supplémentaire au choix des textes littéraires. Trouver les textes littéraires appropriés à utiliser dans une classe de langue seconde est un défi majeur.

Une recherche sur terrain doit être menée afin d'examiner quelles sont les difficultés auxquelles les enseignants sont confrontés lorsqu'ils intègrent la littérature dans la classe des écoles publiques en Grèce.

### **3.2. Propositions et prolongement du mémoire**

Nous pouvons constater qu'il y a beaucoup de raisons pour inclure la littérature dans la salle de classe. Pour en nommer quelques-unes et faire une petite récapitulation :

1. La littérature contient des connaissances précises. Exposer les élèves à cette source de langage dans la salle de classe est avantageux car la capacité à gérer un langage difficile ou inconnu est une compétence qui peut être utilisée en classe et aussi en dehors de la classe.

2. La lecture de la littérature encourage les discussions parce que les œuvres littéraires ont souvent plusieurs niveaux de signification, ils peuvent être utilisés efficacement pour des conversations et l'échange d'idées.

3. La lecture de littérature améliore les compétences linguistiques. En demandant aux apprenants de penser à des exemples de langage difficile ou inhabituel trouvés dans des textes littéraires, nous pourrions améliorer leur compréhension des structures grammaticales. En lisant un texte littéraire, les élèves pourraient prêter attention à la façon dont la langue est utilisée. Ils pourraient en saisir le sens et améliorer leur compréhension globale du français. Dans ce modèle d'étude de la littérature, l'enseignant aurait la possibilité de se concentrer sur la grammaire et le vocabulaire généraux (tels qu'ils sont présentés dans les manuels) ou d'utiliser l'analyse stylistique. L'analyse stylistique implique un examen attentif des caractéristiques linguistiques du texte afin que les élèves puissent faire des interprétations significatives du texte ; elle vise à aider les apprenants à lire et à étudier la littérature avec plus de compétence.

4. La littérature encourage une éducation complète. En examinant les valeurs dans les textes littéraires, les élèves pourraient développer des attitudes à l'égard des valeurs. Ces croyances et principes se retrouvent dans la vie quotidienne.

5. Les gens s'inspirent des livres. La littérature est très appréciée par un large éventail de civilisations et de pays. Les apprenants pourraient ainsi ressentir un véritable sentiment d'accomplissement après avoir pleinement saisi un extrait littéraire mondialement apprécié. De plus, les œuvres littéraires peuvent avoir un contenu plus engageant que les écrits des manuels.

Ensuite, un texte littéraire est une source d'informations culturelles sur le public visé. Le contexte social, politique et historique d'un texte, ainsi que les mouvements et les genres littéraires, peuvent tous être étudiés. Les apprenants sont également encouragés à puiser dans leurs propres expériences, sentiments et opinions. En plus, l'analyse du texte littéraire vise à favoriser l'interaction entre le texte et le lecteur en français, dans le but de rendre la langue plus mémorisable. Les apprenants sont encouragés à « personnaliser » le texte.

Pour faciliter l'intégration de la littérature de jeunesse en classe de FLE, s'il y a des ressources, la création d'une bibliothèque de classe avec des livres est une idée formidable. En plus, de nombreuses façons existent pour encourager les apprenants à lire de la littérature. De brèves discussions en classe pourraient être organisées sur les livres que les élèves auraient lus. Les élèves pourraient décrire un livre qu'ils aiment ou un court roman récemment adapté en film ou en série télévisée que les élèves connaissent bien pourrait être choisi. De cette façon, tous les élèves pourraient être inspirés pour le lire.

Il est possible que l'enseignant ne sache pas où chercher des ressources. Bien sûr, il peut y avoir un roman ou un recueil de poésie que l'enseignant souhaite partager avec les élèves depuis longtemps. Internet aussi offre un accès instantané à un large éventail d'œuvres littéraires. Les livres et les pièces de théâtre plus anciens sont parfois entièrement disponibles en ligne.

La littérature n'est pas seulement les « livres écrits par des auteurs français décédés ». Nous pouvons rechercher de la littérature d'autres pays francophones pour offrir aux élèves un plus large éventail de travaux écrits en français. Un autre enseignant pourrait-il poursuivre le travail et faire une enquête sur la façon dont les enseignants eux-mêmes trouvent l'idée d'intégrer la littérature dans la classe de français langue étrangère. L'enseignant détermine le temps nécessaire pour le devoir en fonction du niveau scolaire des élèves. Si les élèves ne connaissent pas tous les mots, ils peuvent apprendre le vocabulaire inconnu, afin de comprendre le contenu du texte et de réaliser les tâches.

Ce mémoire peut servir d'introduction que d'autres enseignants peuvent utiliser, pour appliquer le corpus que nous avons créé et mener leurs propres recherches du point de vue de l'enseignant ou de l'élève et vérifier les résultats de l'utilisation de la littérature en classe de FLE. Une recherche sur terrain pourrait être menée du côté des enseignants mais aussi du côté des apprenants pour examiner les résultats de l'intégration de la littérature en classe de FLE.

### 3.3 Conclusion

Pour conclure, un enseignant peut être perplexe quant à la manière de sélectionner le matériel. Lors de la sélection d'un document à utiliser avec les élèves, il faut tenir compte des facteurs suivants : L'enseignant connaît suffisamment le texte pour être à l'aise de l'employer ? Y a-t-il suffisamment de temps en classe pour travailler sur le texte ? Est-ce que les textes choisis pourraient intéresser les apprenants ? Trouveront-ils le texte motivant ? De quel niveau culturel ou littéraire les élèves ont-ils besoin pour accomplir les tâches ? Le niveau linguistique du texte est-il trop exigeant ? Un enseignant ne voudrait évidemment pas utiliser un texte qui dépasse les capacités de ses élèves. Ce serait frustrant pour toutes les personnes impliquées à la fin. Cependant, la difficulté immédiate d'un texte avec le vocabulaire peut ne pas être un obstacle à la compréhension. Les apprenants peuvent apprendre à déduire le sens de mots difficiles en fonction du contexte. Le choix d'un texte doit être réfléchi, tout comme le traitement du texte par l'enseignant ; il faut considérer les tâches que l'enseignant fixe pour la lecture d'un extrait littéraire, pas seulement le texte.

Trouver et choisir du matériel littéraire ne sont pas les seuls enjeux pour intégrer la littérature en classe. Il faut se demander si les enseignants ont la formation nécessaire et aussi la culture pour enseigner la littérature en classe de langue étrangère. En plus, une faible motivation, des techniques d'enseignement médiocres, le stress des examens, des enseignants sous-qualifiés, une faible estime de soi et une formation inadéquate sont quelques-unes des raisons auxquelles les enseignants peuvent être confrontés lorsqu'ils choisissent d'intégrer la littérature en classe.

Pour finir, dans ce mémoire, nous avons essayé de démontrer le potentiel pédagogique qu'offre la littérature de jeunesse à l'enseignement langues étrangères. Elle pourrait servir à la fois d'outil de connaissance et d'outil de motivation. Nous pourrions élargir et évaluer les connaissances des apprenants à l'aide du matériel didactique. Nous avons utilisé des jeux et d'images dans nos propositions pour aider les élèves à comprendre car nous sommes conscientes que c'est un défi pour les élèves de FLE de l'école publique grecque. Nous avons sélectionné des exercices clairs et illustratifs. Les critères de choix des contes et des livres sélectionnés pour la création du corpus sont l'intérêt des élèves, la facilité du texte, la renommée des contes et des livres et le bénéfice socioculturel. En nous basant sur ce que nous



avons lu dans la recherche bibliographique et en essayant de renforcer ce que d'autres ont dit, nous avons créé ce corpus que les enseignants pourraient utiliser pour décider si les activités seront utiles en classe. Nous souhaitons également les mettre à profit dans la classe nous-mêmes !

## Références bibliographiques et sitographiques

**Ahmed, M.** (2007). *L'Importance et l'Efficacité de l'Utilisation de la Littérature en Classe du FLE : Etude Descriptive et Analytique.*

**Albert, M. C. & Souchon, M.** (2000). *Les textes littéraires en classe de langue.* Paris, Hachette.

**Al-Tamimi, H.** (2012). *Teaching Literature to Foreign Language Learners: A Medium to Bridge the Gap between Cultures.* Education 2012, 2(7): 296-305.

**Anastassiadi, M. C.** (1997). « *Le conte : pour apprendre aux débutants à communiquer* ». Le français dans le monde, n° 292.

**Anastassiadi, M. C.** (2006). *Le conte, un atout pour l'oral. La chasse aux idées reçues.* In : Le français dans le monde, Numéro 347.

**Anastassiadi, M. C.** (2007). « *Introduire la littérature de jeunesse dans une classe de FLE du primaire* », Actes de la Journée d'étude en 21 octobre 2006. Enseigner le français langue étrangère au primaire : méthodes et pratiques, Athènes, Université d'Athènes.

**Birketveit, A., Rimmereide, H. E.** (2017). *Using authentic picture books and illustrated books to improve L2 writing among 11-year-olds.*

**Bobkina, J., Dominguez, E.** (2014). *The Use of Literature and Literary Texts in the EFL Classroom; Between Consensus and Controversy.* International Journal of Applied Linguistics & English Literature, 3(2):248-26

**Butlen, M.** (2008). « *La littérature de jeunesse à l'école, trente années d'évolution. Histoire d'une légitimation* », L'École des lettres, n° 4 (mars).

**Conseil de l'Europe** (2000). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer.* Paris, Didier.

**Conseil de l'Europe** (2018). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire*, Paris, Didier.

**Conseil de l'Europe** (2020). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire*, Paris, Didier.

**Cervera, R.** (2009). *À la recherche d'une didactique littéraire*, Synergie Chine, 4.

**Cuq, J-P., Cruca, I.** (2003). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, PUG.

**Cuq, J-P., Gruca, I.** (2008). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble.

**De la Paz García, M.** (2017). *Integrating children's literature into a college foreign language class : a teacher-researcher's perspective*.

**Defays, J-M.** (2020). *Le FLE en questions. Enseigner le français langue étrangère et seconde*, Mardaga.

**Defays, J-M., Delbart A.-R., Hammami S., Saenen F.** (2014). *La Littérature en FLE : État des lieux et nouvelles perspectives*, avec Hachette, coll. « F ».

**Favret, C.** (2007). *Comprendre la « magie du conte » en classe. Conte et compréhension*, In : *Le français dans le monde*, Numéro 347.

**Fiévet, M.** (2013). *Littérature en classe de FLE - Techniques et pratiques de classe*, CLE International.

**Freris, G.** (2009). *Enrichir le français en enseignant ses littératures. La place de la littérature dans l'enseignement du FLE*.

**Greene, A.B.** (2015). "Negotiating the Syllabus: Autonomy and the Teaching of Literature in French Lycées." *The European Conference on Language Learning: Official Conference Proceedings*. Nagoya: The International Academic Forum, pp. 189 -202.

**Gruca, I.** (1996). « *Didactique du texte littéraire. Un parcours à étapes* », Le Français dans le Monde, 285.

**Gruca, I.** (2004). « *Le conte : pour le plaisir de lire, pour le plaisir d'écrire* », in Dialogues et cultures, n° 49.

**Kabbetsou, F.** (2007). *Teaching English to Lykeion Students through Literature*.

**Kirchhoff, P.** (2016). “*Is there a hidden canon of English literature in German secondary schools?*” In Klippel, F. (Ed.) *Teaching Languages - Sprachen lehren* Vol. 30, pp. 229-248. Münster: Waxmann.

**Liani, E.** (2015). *La littérature et le développement de la prise de conscience interculturelle : Le cas du Petit Prince D'Antoine de Saint-Exupéry*.

**Louie, B., Sierschynski, J.** (2015). *Enhancing English learners' language development using wordless picture books*.

**Markouti, Z.M.** (2021). *L'apport du texte littéraire à l'enseignement du FLE : le cas des apprenants adultes grecs de niveau C1/C2*.

**Neuman, B. S., Keafer, T.** (2018). *Developing low-income children's vocabulary and content knowledge through a shared book reading program*.

**Ntavarinou, A.** (2017). *Προς τη σταδιακή ενσωμάτωση λογοτεχνικών κειμένων στην τάξη των γαλλικών ως δεύτερη ξένη γλώσσα*.

**Pageaux, O.** (2005). *Le conte en classe de langue (FLE)*, en ligne.

**Petridou, A.** (2022). *Teaching Arabic Children's Literature: Making Stories and Fairy Tales Work in the Classroom*.

**Puren, C.** (2001b). « *Pédagogie différenciée en classe de langue* », Les Cahiers pédagogiques n° 399, CRAP, 64-66.

**Puren, C.** (2002). *Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures: vers une perspective co-actionnelle co-culturelle*. Les Langues modernes, n° 3/ 2002, pp. 55-71. Paris: APLV.

**Puren, C.** (2003). *Pour une didactique comparée des langues-cultures*. Études de Linguistique Appliquée, n° 129, 2003/1, pp. 121-126. Paris: Didier-Érudition.  
<https://doi.org/10.3917/ela.129.0121>

**Puren, C.** (2004) *De l'approche par les tâches à la perspective co-actionnelle*, Cahiers de l'APLIUT, Vol. XXIII N° 1 | 2004, pp. 10-26. Doi: <https://doi.org/10.4000/apliut.3416>

**Puren, C.** (2005). *Domaines de la didactique des langues-cultures*. Entrées libres. Les Cahiers pédagogiques n° 437, novembre 2005, pp.41-44.

**Puren, C.** (2006). *De l'approche communicative à la perspective actionnelle*. Le français dans le Monde n° 347, septembre-octobre 2006, pp. 37-40.

**Puren, C.** (2013). *L'exploitation didactique des documents authentiques en didactique des langues-cultures : trois grandes « logiques » différentes*. Les Cahiers pédagogiques pour publication dans le n° 508, Paris.

**Relat, H.** (2006). « *Réussir en classe avec le conte. Expérience pratique* ». Le français dans le monde, n° 347.

**Renée, L.** (2004). *La littérature de jeunesse à l'école. Pourquoi ? Comment ?*, Paris, Hachette Education.

**Roslina** (2017). *The Effect of Picture Story Books on Students' Reading Comprehension*. Advances in Language and Literary Studies, 8, 213-221.

**Séoud, A.** (1997). *Pour une didactique de la littérature*, Paris, Didier.

**Séoud, A.** (2009). *L'enseignement de la littérature en classe de FLE. De l'explication de texte à la lecture*, Actes du colloque international de 4 et 5 juin, Athènes, Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes

**Siachou, S.** (2017). *L'enseignement de la littérature française arrive-t-il à séduire les apprenants d'aujourd'hui ? Enquête sur les représentations des enseignants et des apprenants sur la contribution de la littérature à l'apprentissage de la langue française et de sa culture en classe de F.L.E.*

**Tauveron, C.** (1999). « *Comprendre et interpréter le littéraire à l'école : du texte réticent au texte proliférant* », Repères, 19.

**Tauveron, C.** (2000). « *Littérature de jeunesse ou nouvelle jeunesse pour la littérature et son enseignement ?* », in Actes du séminaire national « Perspectives actuelles de l'enseignement du Français », Paris, Ministère de l'Éducation nationale.

**Tsatsouli, T.** (2017). *L'exploitation des albums de jeunesse en classe de F.L.E.*

### **Bibliographie des manuels**

**Antoniadis, V.** (2019). *Nouveau Copains, Copines 1*, Trait d'Union

**Antoniadis, V.** (2019). *Nouveau Copains, Copines 2*, Trait d'Union

**Apicella, M.A.** (2018). *Léo et Théo 1*, ELI Publishing

**Apicella, M.A.** (2018). *Léo et Théo 2*, ELI Publishing

**Cabrera, A., Payet, A., Rubio, I., Ruiz, E., Viera, M.** (2020). *Nouveau jus d'orange 1*, CLE International

**Cabrera, A., Payet, A., Rubio, I., Ruiz, E., Viera, M.** (2020). *Nouveau jus d'orange 2*, CLE International

**Denisot, H., Capouet, M.** (2021). *Sésame 1*, Hachette.

**Denisot, H.** (2021). *Sésame 2*, Hachette

- Georgantas, G.** (2019). *Youpiiii... ! 1*, Editions Georges Georgantas
- Georgantas, G.** (2019). *Youpiiii... ! 2*, Editions Georges Georgantas
- Georgantas, G.** (2021). *Papillon 1*, Editions Georges Georgantas
- Georgantas, G.** (2021). *Papillon 2*, Editions Georges Georgantas
- Georgantas, G.** (2022). *C'est chouette ! 1*, Editions Georges Georgantas
- Georgantas, G.** (2022). *C'est chouette ! 2*, Editions Georges Georgantas
- Psaraki, C., Patrikiou, T.** (2019). *Ulysse à Paris 1*, Le Livre Ouvert
- Psaraki, C., Patrikiou, T.** (2019). *Ulysse à Paris 2*, Le Livre Ouvert
- Sionneau, A., Ben-Arab, M.** (2021). *Bonne Nouvelle ! 1*, Didier
- Sionneau, A., Ben-Arab, M.** (2021). *Bonne Nouvelle ! 2*, Didier
- Vanthier, H.** (2018). *Zig Zag+ 1*, CLE, International
- Vanthier, H.** (2018). *Zig Zag+ 2*, CLE International
- Γεωργίου, Σ.** (2018). *Micro-intervalle*, Αθήνα, Ο.Ε.Δ.Β.
- Manarelli, H., Ζορμπάς, Ι.** (2009). *Action.fr-gr 3 Tome A* Αθήνα, ΟΕΔΒ
- Manarelli, H., Ζορμπάς, Ι.** (2009). *Action.fr-gr 3 Tome B* Αθήνα, ΟΕΔΒ
- Γιόγα, Μ., Παπουτσάκη, Ε.** (2009) *Action.fr-gr 1 Tome A*, Αθήνα, ΟΕΔΒ
- Γιόγα, Μ., Παπουτσάκη, Ε.** (2009). *Action.fr-gr 1 Tome B*, Αθήνα, ΟΕΔΒ

## Table des matières

Remerciements.....	3
Résumé.....	4
Περίληψη .....	5
Table des matières.....	6
1. Partie théorique .....	8
1.1 Introduction.....	8
1.2 La littérature d'enfance et de jeunesse: définition et critères de choix.....	10
1.3 L'intégration de la littérature de jeunesse en classe de FLE.....	12
1.4 Outils pédagogiques et activités pour susciter l'intérêt des apprenants.....	13
1.5 Les tâches et la pédagogie de projet .....	14
1.5.1 Les tâches pédagogiques.....	14
1.5.2 La pédagogie de projet.....	15
1.6 L'intégration de la littérature en classe de langue étrangère - études et recherche bibliographique .....	16
1.7 La présence de la littérature dans les manuels du FLE à l'école publique grecque....	18
1.8 Problématique et objectifs.....	27
1.9 Les auteurs et les contes et les livres .....	29
1.9.1 Les auteurs .....	30
1.9.2 Les contes et les livres .....	31
2. Partie pratique .....	37
2.1 Primaire.....	37
2.1.1 La fiche pédagogique – 5e : Le Petit Chaperon Rouge .....	37
2.1.2 Première séance - Démarche didactique .....	38



2.1.3 Deuxième séance - Démarche didactique .....	44
2.1.4 Troisième séance - Démarche didactique .....	50
2.2 La fiche pédagogique – 6e : Cendrillon .....	55
2.2.1 Première séance - Démarche didactique .....	55
2.2.2 Deuxième séance - Démarche didactique .....	61
2.3.2 Troisième séance - Démarche didactique .....	68
2.3 Collège .....	72
2.3.1 La fiche pédagogique – 1e classe du collège .....	72
2.3.2 Première séance - Démarche didactique .....	72
2.3.3 Deuxième séance - Démarche didactique .....	78
2.3.4 Troisième séance - Démarche didactique .....	85
2.4 Lycée .....	87
2.4.1 La fiche pédagogique – 1e classe du lycée .....	87
2.4.2 Première séance - Démarche didactique .....	88
2.4.3 Deuxième séance - Démarche didactique .....	92
2.4.4 Troisième séance - Démarche didactique .....	99
3. Troisième partie .....	100
3.1 Obstacles .....	100
3.2 Propositions et prolongement du mémoire .....	101
3.3 Conclusion .....	104
Références bibliographiques et sitographiques .....	106
Table des matières .....	112